

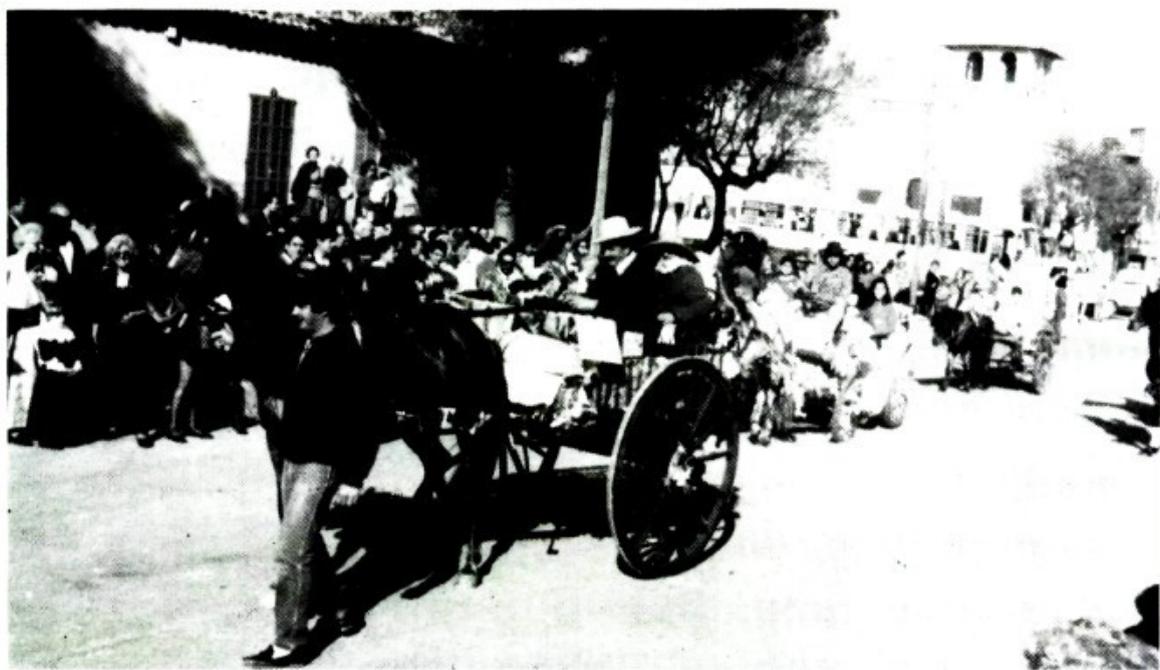
# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Edició de 1.300 exemplars - En. - Feb. de 1990 - Núm. 91 - 100 Ptes.



S  
E  
S

B  
E  
N  
E  
D  
E  
S



G  
E  
N  
E  
R

1  
9  
9  
0

# Las pensiones y los impuestos

Por Pedro Tous. De la Revista Tierra, Mar y Aire

Hasta la vigencia del antiguo impuesto sobre los rendimientos del trabajo personal (IRTP), las pensiones por las que los distintos partidos han dicho preocuparse tanto antes de las elecciones estuvieron exentas de toda contribución, impuesto, tasa o exacción parafiscal. La voracidad fiscal de la nueva ley que a finales de 1978, vino a sustituir a aquélla, comenzó por cambiarse de nombre, más que para seguir la corriente de tantos rebautizos para poder meterle mano a las pensiones bajo la nueva rúbrica del IRPF, el vigente impuesto sobre la renta de las personas físicas.

Hacienda lo entendió a su manera, de tal forma que tan pronto un inválido exento cumplía los 65 años de edad era transmutado en un mero jubilado por edad y sometido, consiguientemente, al IRPF. Los afectados, a más de protestar, demandan al Estado social (¿quién ha pleiteado más en estos años que los jubilados?), hasta que al fin, el 23-12-1986, el Tribunal Supremo considera que Hacienda *incurre en un error de aplicación al transformar el carácter indemnizatorio de las pensiones de incapacidad por la sola circunstancia personal de advenir una determinada edad.*

Actualmente, y con independencia del torturante vía crucis jurídico-fiscal de centenares de jubilados que demandan la exención del IRPF, el Consejo Español de Mayores ya tiene recogidas buena parte de las quinientas mil firmas constitucionalmente precisas para presentar la consiguiente propuesta de ley de iniciativa popular en solicitud de semejante exención. Los

fundamentos que los jubilados esgrimen se basan en la sentencia del Supremo que afirma que *la pensión de jubilación es una de las diversas prestaciones de la Seguridad Social y en la vigente ley de la Seguridad Social, que la define como la prestación económica consistente en una pensión vitalicia para cada beneficiario, que le será reconocida cuando, "a causa de la edad", cesen en el trabajo por cuenta ajena.* Hace trizas ambas definiciones la pretensión de Hacienda de que *las pensiones de jubilación constituyen una retribución diferida del trabajo realizado por el pensionista durante su vida activa*, esto es, "un salario diferido" —inexistente en nuestra legislación— y, en consecuencia, una renta de trabajo sometida al IRPF.

Los jubilados gritan a los cuatro vientos que, en el peor de los casos, *la pensión de jubilación tiene un muy alto componente de indemnización.*

Se trata de una indemnización paralela a la de invalidez, ya que si ésta obedece a la pérdida del bien a causa de la incapacidad física sobrevenida, la jubilación entraña la pérdida del derecho al trabajo por causa de edad. Tras la jubilación por edad se es víctima de un proceso biológico no ya irreversible sino progresivamente deteriorante que antes o después se convierte en una auténtica invalidez, sobre la cual se aplica de por vida el IRPF, en contraposición a la exención de que disfrutaban los inválidos formales.

## PUBLIC BUS FEVE

### HORARIO DE INVIERNO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)

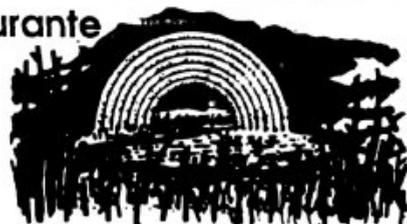
Ca'n Picafort - Inca: 8.50

Inca - Ca'n Picafort: 13.00

**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

## Bar Restaurante

### ARCO IRIS



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TIPICA MALLORQUINA

FACIL APARCAMIENTO

PARQUE INFANTIL

Nuevo teléfono: 85 06 80

# Editorial

## 10 anys de l'Associació de Son Bauló



En aquest mateix número de la revista un visitant alemany de fa més de cent anys ens dóna una idea del que era, i com era, Son Bauló: una garriga espessa, amb part terra de cultiu i rocam i platja. Han passat molts d'anys i ara ens trobam que Son Bauló -sempre referint-nos a la zona residencial de Can Picafort que coneixem amb aquest nom- és una barriada, per dir-ho així, de Can Picafort, la més elegant, la més cuidada, i la més verda que, per ara, podem oferir. Son Bauló té un tic de distinció i gràcia que no llueixen altres contrades de Can Picafort. Son Bauló també compta amb una platja que, malgrat no és molt llarga, és ampla i plena d'encant. El torrent de Son Bauló podria ésser, també un embruix de bellesa i un estany encantat si una malafada no el fes tan dissortat i tots li tenguéssim més esment. Però, en el seu conjunt -incluint un bon grapat d'hotels- tots estam orgullosos de Son Bauló. Qui allà viu, que no els hi toquin Son Bauló. Qui allà no viuen, voldrien sempre poder arribar a comprar-hi un solar -si és que en queden- o adquirir un xaletet.

Ara fa deu anys el propietaris i veïns de Son Bauló s'adonaren de què la seva zona podria caure, amb el temps, en degradació, i que especuladors, polítics o tallapins poguessin cometre atropells o atrocitats dins el seu redol, i es reuniren en Associació amb l'intent de defensar els seus drets com a residents de la zona. La idea va ésser colossal, i va rebre el recolzament de la majoria dels veïns, que, dia a dia, i any darrera any, han enfortit postures, essent ara, a Can Picafort aquesta, l'Associació que ha tengut més durada i més empenta i ha aconseguit més èxits. En Joan Bergas, en Pep Escalas i a partir d'ara esperem que en Miquel Capó, han estat homes que conscients de la seva responsabilitat com a Presidents de l'Associació han lluitat encoratjosament, i fent equip amb altres, han duit a terme fets, episodis i maneigos que sempre han estat per embellir encara més Son Bauló, protegir-lo i donar-li futur. La tasca, de vegades, ha pesat ferm. Però els fruits obtinguts són patents. I ara, arribada l'Associació als deu anys d'activitats, no cal sino felicitar els qui, entorn d'a-

questa Associació, han sabut unir esforços, aspiracions i temps per treballar de bon deveres per superar dificultats, i les maldats que sempre es troben, per tot arreu, quan un estima el bé i lluita per millorar les coses. A Can Picafort es fa difícil, sempre reunir a les persones i feinejar conjuntament per els interessos comuns, i gratuïtament. Però els veïns i propietaris de Son Bauló ens donen a tots l'exemple i l'estímul de què, malgrat Can Picafort es compon de persones de tan distinta procedència, és possible l'unió, i franquejar la vida conjuntament, exitosament. A l'Associació de Son Bauló fins ara no s'ha donat mai el collapse ni el patatum que en tantes altres coses i situacions trenquen tantes bones voluntats i començaments.

Endavant, idò, estimada Associació de Son Bauló!

### Can Picafort

Número 91  
Febrer de 1990



Director: Nicolau Pons Llinás  
Secretaria: Francisca Tugores  
Esports: Melsión Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó  
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Isaac Peral, 6 baixos  
Tels. 85 14 61-85 01 15  
Can Picafort

Imprimeix:  
Informacions Llevant, S.A.  
Tel: 55 03 28-Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982  
Associats a la Premsa Forana

### SUSCRÍBASE

Si Vd. quiere recibir mensualmente la revista CAN PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección, en Can Picafort o en cualquier lugar de la isla, y la recibirá puntualmente. Tels. 85 14 61-85 01 15.

Mes tras mes

# Terminaron las Fiestas de Enero

por Francisca Tugores

Después de unas grandes Fiestas, vuleve la normalidad a Can Picafort y comarca.

En primer lugar, celebramos las Navidades que, como cada año, llenaron calles, bares y discotecas, y también domicilios. Al terminar dichas fiestas hubo tranquilidad para ir preparando los foguerons y carrozas de San Antonio.

Aunque en Can Picafort hacemos foguerons el día 16 de Enero, Sa Pobra esta noche se lo lleva todo. Su fiesta con sus espinagades y juerga, llama a toda la gente de la comarca. Ahí todo está animado hasta las tantas de la noche. Al día siguiente, festividad de San Antonio, se hacen las carrozas, y niños y mayores llevan a los animales a bendecir. En Can Picafort se suele hacer siempre el domingo siguiente a la fiesta. El 17, el pueblo de Muro se lleva muchísimos espectadores no sólo de los pueblos vecinos sino de toda Mallorca. Este año, en Muro, fue verdaderamente espectacular. Los mejores caballos de Muro salieron a relucir su garbo y su talante, lo mismo que sus jinetes. También había caballos de Alcudia y de Can Picafort. Las carrozas fueron también todo un espectáculo, hecho con mucho gusto y arte. Me llamó la atención una: la representación de la Plaza de Toros de Muro. Fue un tra-

bajo espléndido que hasta el Alcalde de Muro pidió precio por ella y se la quedó, ya que es pieza de museo. El viernes 19, vigilia de San Sebastián, patrón de Palma, empezaron a celebrarse las fiestas de Ciutat. Ahí, sí, que hay concentración de gente.

El domingo 21 se hicieron ses Beneïdes en Can Picafort en la plaza del Ayuntamiento. Este año, revistieron más solemnidad y euforia que otros años. El tiempo también ayudó no poco. Carrozas de Santa Margarita también tomaron parte en nuestras Beneïdes. Pero, nuestros premios fueron mucho más inferiores que los concedidos en la Vila. Que le vamos a hacer! Así siempre van las cosas!

Y así despedimos Enero. Febrero nos traerá el Carnaval. Se harán pasacalles con niños y gente disfrazada, y en las Discotecas la gente se lo pasará pipa bailando y luego haciendo concursos en los que se dan buenos premios.

También en esta crónica debo citar las obras que se están haciendo en la avenida Colón. Todo una fiesta, pero al revés o en su dorso. Polvo, ruidos, máquinas excavadoras, etc, etc. Se empezaron ciertamente las obras un poco tarde pero se ha dado palabra de que en marzo las obras habrán terminado.



De momento, llevan buen ritmo, y esperamos que en Pascua o a principios de Abril estén listas que, de lo contrario, ésto será un cacao. Todo está ahora «patas arriba».

Lo que parece cierto es que quedará en Colón una avenida realmente espaciosa y preciosa, al menos para caminar por las grandes aceras, pues éstas serán anchas. Con esta reforma, no todos los vecinos están contentos. Hay demasiados gastos y demasiada gente para ponerse de acuerdo. El presupuesto que se ha de pagar por los vecinos es bastante alto. También se ha discutido sobre la conveniencia de que hubiera sólo un carril, o más bien dos. Parece que hay más de la mitad de los vecinos que quisieran dos, pero sin duda el Ayuntamiento dirá la última palabra, como siempre. Dentro de unos meses, veremos, como un sueño, la agradable realidad de la reforma de la calle Colón, que tendremos que aceptar todos, tanto si nos gusta como si nos disgusta. Y tendremos que acatar el refrán que dice: «a lo hecho, pecho».

★ Anuncie en «Ca'n Picafort»

LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL. 85 00 89

mandileco



RESTAURANTE

# Gran reforma en la Avenida Colón de Ca'n Picafort

La avenida Colón, el vial más largo y más importante de Can Picafort, y calle comercial por excelencia, está sufriendo en esos meses una importante y discutida remodelación que es parte del Plan del Embellecimiento de Can Picafort. Las excavadoras han abierto sus entrañas sin misericordia, y ahora tenemos la avenida Colón, y desde el Rest. Hamburgo hasta el Bar Sa Picada, puesta patas arriba, y hundida y partida en largas acequias, y removida su arena como sus mismas aceras. Del fracaso o del éxito de esa remodelación depende mucho, y por eso todos los picaforters contemplan interesados los primeros trabajos de esa Reforma. Por supuesto, nosotros les iremos informando del desarrollo de esa obra.



## Los Sres. Cantarellas y Salas, al frente de las obras



Los dos «capos» de la gran obra de remodelación de la avenida Colón, Jerónimo Cantarellas, a la izquierda, Encargado de las obras, y a la derecha Melsión Salas, Delegado del Alcalde de Santa Margarita en Can Picafort. Los dos confían que la reforma de nuestra calle Colón va a ser una maravilla, y que a tiempo se van a acabar las Obras. Así lo esperamos nosotros también.



# X ANIVERSARIO ASOCIACION DE PROPIETARIOS Y VECINOS DE SON BAULO

---

Memorandum de la Asociación de Son Bauló, 1979-1989

**Las sucesivas directivas, al frente de la Asociación han trabajado ardua y continuamente, como mejor han sabido y han podido**

Por José Escalas Muntaner  
Presidente

Se han cumplido ya diez años desde aquel invierno 79/80, en que un grupo valeroso de propietarios y vecinos de la Urbanización de Son Bauló decidieron asociarse para así poder defender sus intereses particulares y de conjunto, en un lugar en que, en aquellos momentos, estaba dejado de la mano de Dios, un lugar escogido de la naturaleza que necesitaba de la vigilancia de sus moradores para así salvaguardarlo de los depredadores de turno, y también de la dejadez y el abandono del propietario de la Urbanización, preocupado solamente en vender solares y, eludiendo en todo lo posible, sus obligaciones en cuanto a culminar el proyecto de la misma Urbanización. Y, por otra parte, la apatía del Ayuntamiento que en vez de efectuar un seguimiento lógico de la evolución del proceso de aceptación de ésta, pecó de una total visión práctica en su debido momento, y que redundará en el beneficio de todos.

Ante tal desafío, nació la Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló. El esfuerzo que supuso, para aquel reducido número de personas que tomaron la delantera, se ha visto compensados con creces sus inquietudes y anhelos. Así el primer Presidente de la Asociación, JUAN BERGAS, en un comentario publicado en la Revista «Ca'n Picafort», decía lo siguiente entre otras

cosas: «La Asociación es un hecho, y el camino que tiene que recorrer no es precisamente un camino de rosas», -para luego asentir en que:- «El espíritu de colaboración que nos anima desde un principio sigue vigente» «Estamos dispuestos a cuanto esté a nuestro alcance para mejorar la vergonzosa situación de Son Bauló. Para ello, no se regatearán esfuerzos para que se cumpla todo cuanto se ha prometido a todos aquellos que han demostrado, desde un principio estar de acuerdo y han asistido a las Asambleas, para conocer y dar a conocer cuántas o cuáles son las inquietudes que animan a todos a

seguir adelante, a pesar de los imponderables».

Las sucesivas Directivas al frente de la Asociación, han trabajado ardua y continuamente como mejor han sabido y han podido, debido a las consabidas limitaciones, como pueden ser las de orden económico, pues en estos momentos contamos con un presupuesto relativamente pequeño para poder afrontar según qué tipo de proyectos, limitaciones que nos impone el imperativo legal del poder de decisión del Ayuntamiento para llevar a la práctica cualquiera de los supuestos proyectos.



algo más de 60 documentos al Ayuntamiento y a otros organismos oficiales; de los cuales sólo se ha obtenido respuesta por parte del Ayuntamiento en 11 ocasiones, mientras que de los demás organismos recibimos contestación a todos, y ello independientemente de los resultados obtenidos. Lo que demuestra la falta de cortesía que ha tenido el Consistorio con la Asociación. Si bien, habría que decir que «de palabra», los ediles en el poder, han sido siempre muy generosos. Raras veces han tenido un «No» por respuesta, pero no se puede decir lo mismo a lo que se refiere al cumplimiento de sus promesas.

Sin embargo, y, a pesar de quienes no les importa demasiado la existencia de ciertos colectivos, éste que es el nuestro, la ASOCIACIÓN DE PROPIETARIOS Y VECINOS DE SON BAULÓ, después de estos diez primeros años de existencia y consolidación, debe de reafirmarse en su principio de salvaguardar los intereses y el bienestar de sus socios, cuidando a través de su Directiva la continua mejora y acondicionamiento de la Urbanización, como lugar de residencia, habitual para unos y temporal para otros, y ello no se logrará si no es en base a la solidaridad de nuestro colectivo que es la ASOCIACIÓN.

## CONSELLS ALS CONDUCTORS

Sin embargo, y a pesar de ello, es público y notorio que el conjunto de la Asociación ha conseguido logros muy importantes, como son:

La aceptación de la Urbanización por parte del Ayuntamiento de Sta. Margarita, previa dotación del servicio de Alcantarillado de aguas residuales. La limpieza y delimitaciones de Zonas verdes; posteriormente por parte del Consistorio, las señalizaciones de tráfico-rotulación de calles y numeración de viviendas y solares, y la consecución del alumbrado público de la Urbanización, bacheos anuales de calles, y la limpieza de diferentes zonas Verdes en varias ocasiones, confección de pozos absorbentes en diferentes puntos con el fin de dar una adecuada fuga a las aguas pluviales. En todo lo anteriormente mencionado, la Junta Directiva de la Asociación ha afectuado siempre las gestiones pertinentes a través de la redacción y envío de



*Dorm suficientment la nit anterior a un viatge.*

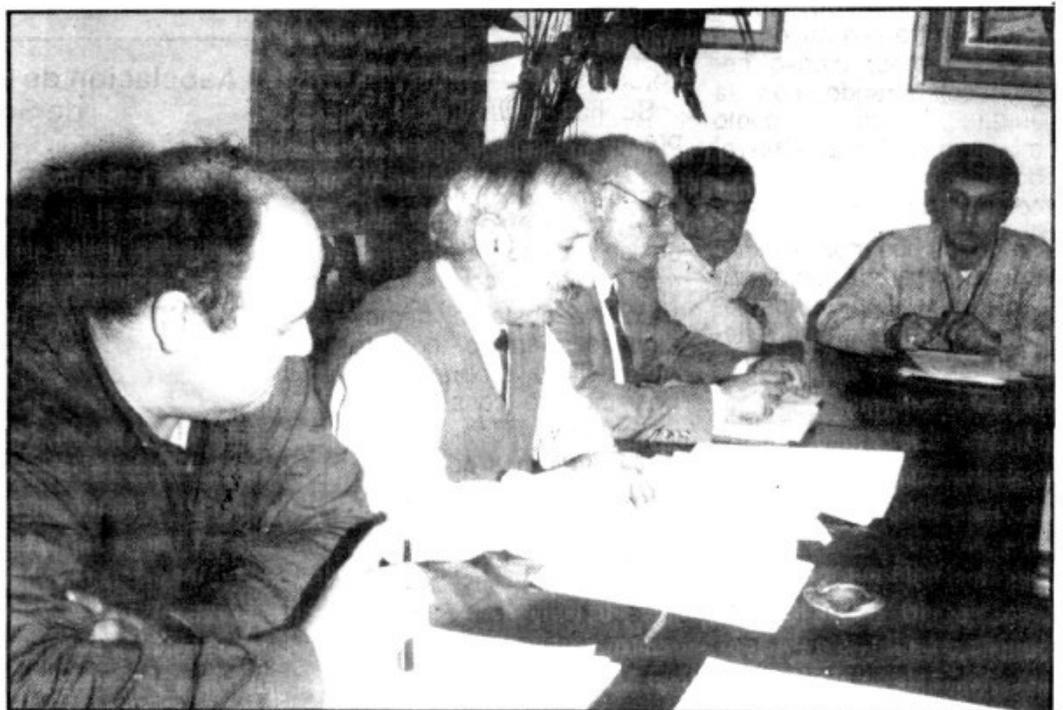
## «Hemos dado a Son Bauló una personalidad propia»

**José Escalas se despide como Presidente de la Asociación de Son Bauló**

Desde el pasado día 27 del presente mes de Enero, he dejado de ser el Presidente de la Asociación de Propietarios y vecinos de Son Bauló, al haber presentado mi dimisión irrevocable, primero a la Junta Directiva, y luego a la Asamblea General Ordinaria, celebrada el mismo día a la cual fue propuesto por la Junta Directiva, Miquel Capó To-

(A pág. siguiente)

Presidencia de la Asociación de Son Bauló el día de la Asamblea General el pasado 27 de Enero: Sres. Miguel Calafat, José Escalas, Miguel Capó, Juan Font y Pedro Nadal.



# ← José Escalas se despide como Presidente de Son Bauló

rens para ocupar mi puesto. La propuesta aceptada por unanimidad por la Asamblea. Dio su aprobación Miguel Capó, Le deseo, a él éxito posible y le doy incondicional ayuda en todo lo que pueda, y cuando mi trabajo me lo permita. Llegado a este punto, y para hacer un breve énfasis en el porqué de mi dimisión, tengo que decir que han sido diez años de completa dedicación al colectivo de Son Bauló, socio fundador de la entidad y Vicepresidente los primeros seis años, para seguir después como presidente de la entidad los últimos cuatro años. Si bien he hecho mi trabajo a gusto con total discreción y en el mejor espíritu altruista con el único objetivo como compensación a la labor realizada de ver la obra consolidada y funcionando a pleno rendimiento, y esperamos que por muchos años. Si bien todo ésto, creo que había llegado el momento de pasar esta responsabilidad a alguien con más ganas y que dispusiera de más tiempo del cual yo no dispongo actualmente, para así poder hacer un trabajo mejor. De todas formas, pienso seguir colaborando con la Junta Directiva, como miembro de ella. Quiero, desde aquí, agradecer, la colaboración y confianza de todos los compañeros de las distintas juntas directivas así como a los socios. Con el esfuerzo reiterado de unos y otros hemos conseguido unos logros para la zona que reconozco, que no son suficientes y también hemos dado a Son Bauló una personalidad propia a través de la Asociación la cual considero fundamental, para que sea en el futuro el lugar ideal que todos queremos para vivir. Por lo tanto, pienso que debemos de incrementar



su protagonismo para la defensa de la zona de sus peligros más inminentes, como son, la masificación y el desorden urbanístico que en estos momentos impera, con la pasiva contemplación, al parecer, del Ayuntamiento. Quiero también mencionar la participación o representación de la Asociación en todos los eventos sociales junto con otras asociaciones en una línea de cordial colaboración.

Se ha procurado siempre ser la Asociación a través de sus representantes un colaborador eficaz con el Ayuntamiento, no siendo en muchos casos correspondida con igual trato. No obstante, hemos seguido siempre con la misma línea propuesta, al principio, de conseguir el objetivo deseado.

Una vez más quiero reiterar mi agradecimiento a todos y la importancia y eficacia de la Asociación como instrumento de defensa como colectivo de los intereses sociales de los individuos que la componen. Hay que seguir por ese camino.

José Escalas Muntaner, después de 4 años de Presidente de la Asociación de Son Bauló, y 6 años más de Vice Presidente, presentó la dimisión de su cargo, y ahora ha puesto sus responsabilidades de Son Bauló en manos de Miguel Capó, quien, como se vio y dijo el día de la Asam-

blea General, al aceptar el cargo de Presidente, está dispuesto a proseguir la labor de sus anteriores Presidentes y a superar las dificultades que puedan surgir para que Son Bauló sea en Can Picafort, una zona modélica en todos los aspectos.

**La Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló:**

**SOMOS MUCHOS  
PERO DESEAMOS SER MUCHOS MÁS  
HAZTE SOCIO**



**BAR-RESTAURANTE**

- ESPECIALIDAD EN COCINA MALLORQUINA E INTERNACIONAL
- MAJORCAN AND INTERNATIONAL FOOD
- MALLORQUINISCHE UND INTERNATIONALE ESSEN

**JOSE Y TERESA**

C/ Hernan Cortés, s/n. - Tel.: 85 16 70 - 07458 CA'N PICAFORT

# Ante los hechos, ni Junta Directiva ni Hoteleros podemos caer en el desánimo. A nuestro consistorio le lanzo el reto de caminar juntos y en armonía

Miguel Capó

En primer lugar quisiera agradecer profundamente a todos los Sres. Socios y compañeros de Junta, la confianza que me habéis otorgado para que presida esta Asociación de Son Bauló. Ya sé, por descontado, y a priori, que la tarea será ardua y quizá en algunos momentos difícil. Aunque mi paso por la Asociación es relativamente corto, en unos años de sumergirme en sus problemas e ilusiones, he podido comprobar que, cuando existe unión cohesión y colaboración, las cosas pueden ir hacia adelante y se puede llegar a conseguir los mejores éxitos. sé que contaré con el completo apoyo de mis compañeros de Junta ya que, sin su valiosa aportación, poco podríamos hacer. Por descontado que a todos nos mueve el gran amor a Son Bauló y a Ca'n Picafort; lo cual nos estimula a todos a conseguir lo mejor para nuestra Asociación.

Quiero, desde este momento, agradecer y reconocer el encomiable apoyo a la Asociación que prestan la mayoría de Hoteles, ubicados dentro de nuestra urbanización, y que, con su aportación, han hecho posible la creación del Cuerpo de Vigilancia y Seguridad; ellos son: Hotel Exagón, Aptos. Bauló Pins, Aptos. Bauló Mar, Aptos. Espigol Beach, Hotel Concord, Hotel Janeiro, Hotel Son Bauló, Hotel Sarah, Hotel Picafort Park. Desde aquí, quiero ponerles mi cargo a su entera disposición para mejo-

rar el entorno de Son Bauló y conseguir juntos lo mejor para nuestra Urbanización. Lo que no podemos hacer tanto la Junta Directiva, ni hoteleros es, ante los hechos caer en el desánimo, en el desacuerdo y en la no comprensión, porque ello sólo nos llevaría a la ineficacia y a la esterilidad como Asociación.

Quisiera fijar primeramente nuestra meta de trabajo en primer lugar llevar a buen término todos aquellos proyectos que faltan por culminar, así como todos los que hemos tomado en esta Asamblea. No os quepa la menor duda que tanto la Junta que voy a presidir, como un servidor, vamos a exigirnos lo mejor de nosotros y para que la Asociación y nuestro querido Son Bauló siga caminando hacia metas más altas. Ya sé, por supuesto, que contaremos con dos grandes enemigos (por así decirlo). Uno de ellos de difícil solución, el otro, pienso que no tanto, el primer problema es el poco tiempo de que, hoy día, por desgracia, disponemos, debido a nuestros trabajos profesionales. El segundo escollo, y creo que podría ser el desafío a mi persona y a la Junta que voy a presidir, sería llegar a conseguir unas buenas y cordiales relaciones con nuestro Ayuntamiento. Pensemos que, por bien o por mal, hoy, mañana, y en el futuro, se tendrá que contar siempre con esta Institución. Al consistorio le toca

por su parte, saber reconocer a nuestra Asociación como una realidad y un hecho incuestionable, y por eso cumplir siempre para con nuestra Asociación en todo aquello que le concierne como Consistorio. Yo quisiera ya desde hoy mismo brindar al Sr. Alcalde y a los regidores que el preside, mi entera colaboración para trabajar juntos para el bien de Son Bauló, y que, si por los motivos que sean hasta hoy, sólo se ha hablado de desacuerdos, de ineficacias, de pactos no cumplidos o de promesas no realizadas, ojalá el año que viene en nuestra próxima Asamblea de nuestra Asociación podamos hablar de colaboración, de eficacia y de promesas cumplidas. Éste es el reto que lanzo hoy a nuestro consistorio, de caminar

juntos y en armonía. Hagamos que lo que parece una utopía, pronto sea una realidad.

Quiero finalmente poner también mi cargo a disposición de las demás Asociaciones de Ca'n Picafort, en todo aquello que nuestra Asociación pueda colaborar para tener un Ca'n Picafort más digno y más próspero. A todos los queridos Socios y vecinos, decirles que sigais otorgándonos la misma confianza y apoyo que habeis dado a Juntas anteriores y que sigais exigiéndonos todo aquello que nosotros y vosotros deseamos para el bien de Son Bauló, de nuestra Asociación y de Ca'n Picafort. Por todo ello, desde hoy las puertas de mi casa estarán siempre abiertas y a vuestra disposición.

<b>AUTOSERVICIO LAVANDERIA ROCAMAR</b>		Paseo Colón, 42 - Local A CA N PICAFORT HORARIO: DE 8'30 A 21'30 H.
	AUTOSERVICIO LAVADO Y SECADO	 Técnica Miele
	LAUNDRY SERVICE AND DRY CLEANING	
	WÄSCHEREIBEDIENUNG UND REINIGUNG	
	BLANCHISSERIE SERVICE ET TEINTURERIE	

*La Dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.*

# En Pere de s'Illa des Porros i Son Bauló

**Nota de la Redacció.-** En Pere de s'Illa des Porros, col·laborador nostre des de fa molts d'anys, ens recorda que ell també, durant tots aquests anys, ha fet comentaris i acotacions de fets o realitats de Son Bauló, i que en reproduïm qualcun amb ocasió dels 10 anys de l'Associació. Idò bé, ho ferem així com ho vol en Pere. I n'hem escollit dos: el primer, publicat en el N. 64 de Setembre del 1987, i l'altre en el N. 86, de Juliol de 1989. Així escriu el nostre Pere:

## Fora Música en el Torrent de Son Bauló

També, i per altres motius, un poc misteriosos, s'ha acabat, en el Torrent de Son Bauló, la melodiosa música que les gallinetes d'aigua, les ànneres, i no sé si les fotges i altres ocells entonaven, dematí i capvespre, damunt les aigües solemnes del torrent de Son Bauló. Sorpresivament, el mes passat, les aigües del Torrent es varen embrutar i els peixos aparegueren morts a les voreres del Torrent, acabant la música que també davall les aigües deven fer els peixos quan corren, s'encalquen, i es diuen galanteries o es fan compliments...

Ara, el Torrent segueix brut, silenciós, ple de misteri, hermètic, màgic, on les malaurades fades es passegen de nit, i sembren la mort i el fatídic repòs del misteri...

### SON BAULO, 87

Diuen que Son Bauló està cansat d'ésser un llogaret de Ca'n Picafort, i està despertant. Diuen que és un gigant adormit, i quan pegui bot del llit farà por. Duu entre mans molts de projectes: nou enllumenat públic, noves urbanitzacions, nous apartaments, nous hotels, nous bars, i per afegitó, un nou hipòdrom on correran tots els que saben correr. No només han de prendre força els carrers Trias o Colon. També Son Bauló té dits i mans, i sobretot cervell per fer progressar aquest rodol de Ca'n Picafort, que es diu Son Bauló, i que prest, no tard, farà ombra a Ca'n Picafort i el deixarà amb un pam de boca. Què no ho creis? Idò, ja ho veureu.

# Freixenet

Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbier



## INCA CENTRO

Ventas 50 34 86

Avda. d'Alcúdia, 73 -  
INCA



Ford Fiesta L PM-AB  
Renault 18 GTS PM-M  
Renault 14 GTS PM-P  
Renault 5 económicos varios  
Kadett - 4p- GL 1,3 PM - AL  
Ford Fiesta XR: PM AH  
Seat Ronda Diesel PM-Y  
Seat Ritmo Diesel PM-U  
Seat Ritmo 65 PM-P  
Seat Fura PM-AB  
Seat Panda 45 PM-AF  
Ford Escord GHK 1.6 PM-Z  
Seat Panda Desca. PM-AB  
Seat 133 PM-P  
Peugeot 505 Diesel PM-U  
Talbot Samba PM-X

COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM

# SPORTS PINS



## GRUPOTEL

Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Wollleyball platz, Schwimmenbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel. 85 04 20

Sport zentrum "Sport Pins"  
Ca'n Picafort

# La revista "Can Picafort" y la Asociación de Son Bauló

**Nota de la Redacción.-** Al celebrar ahora la Asociación de Son Bauló sus DIEZ años de existencia y actividad, nos complace recordar los lazos de amistad y colaboración que han existido entre ambas entidades desde la misma cuna. En 1979 nació la Asociación de Son Bauló, y en Diciembre de 1980 salía a la calle nuestra revista. Desde entonces, a través nuestro, o a través de los Presidentes de la Asociación, han sido muchos los comentarios o reportajes que, referente a Son Bauló, hemos publicado. En honor a los diez años de la Asociación de Son Bauló, tenemos el gusto de reproducir, al menos, los títulos de esos artículos.

- N.1- Diciembre de 1980: Son Bauló, Ese capítulo aparte, por Juan Bergas.  
N.2- Abril de 1981: Son Bauló, todo se andará, por Juan Bergas.  
N.3- Junio-Julio de 1981: Urbanización de Son Bauló. Hacia una meta, por Juan Bergas.

- N.6- Febrero-Marzo de 1982: Son Bauló. Objetivo. Un paso más, por Juan Bergas.  
N.8- Junio-Julio de 1982: Son Bauló es diferente, por la Dirección.  
N.11- Dic. de 1982: Son Bauló, una realidad en marcha. Las obras a buen ritmo, por Juan Bergas.  
N.22- Mayo de 1984: La hora de las Asociaciones de Vecinos, por José Escalas.  
N.27- Octubre de 1984: 12 años de ayuda a los naufragos de Son Bauló, por Miguel Gelabert.  
N.30- Enero de 1985: Magna Asamblea de los Residentes de Son Bauló.  
N.35- Junio de 1985: Son Bauló es un punto turístico excelente pero es la zona más abandonada de Can Picafort. Encuesta.  
N.43- Febrero de 1986. Se formó nueva Junta en Son Bauló.  
N.45- Abril de 1986: Miguel Calafat: Neteja i noves realitats a Son Bauló.  
N.47- Junio de 1986: Se piden Guardias Jurados para Son Bauló.  
N.49- Julio de 1986: Son Bauló. Asamblea General.  
N.50- Agosto de 1986. Actividades de Son Bauló.  
N.54- Diciembre de 1986. Proyectos

y Gestiones en Son Bauló, por José Escalas.

- N.55- Enero de 1987: Gran actividad cumplió Asociación de Son Bauló.  
N.56- Febrero de 1987: Asamblea

General Ordinaria de Son Bauló.

- N.57- Marzo de 1987: Noticiero de actividades de Son Bauló.

- N.59- Mayo de 1987: Actividades en Son Bauló.

- N.72- Mayor de 1988: Carta al Alcalde de Santa Margarita de la Asociación de Son Bauló.

- N.75- Agosto de 1988: La Asociación de Son Bauló informa.

- N.81- Febrero de 1989: Se instó a dar solución al problema de las aguas de Son Bauló. Zonas verdes. Vigilancia de las obras según las NN.SS. Informe anual.

- N.83- Abril de 1989: Torrente de Son Bauló. Alumbrado. Contenedores. Escombros.

- N.84- Mayor de 1989: D. Miguel Pelleró explica la temática del agua de Son Bauló.

- N.87- Agosto de 1989: Una calle de Son Bauló llevará el nombre de l'amon Juan es Maohès.

- N.90- Diciembre de 1989: La Asociación de Son Bauló informa.

## SON BAULÓ - CA'N PICAFORT VENTA DE CHALETS ADOSADOS

-Acabados de gran calidad / 3 dormitorios/ chimenea/ Jardín privado / 2 baños / terraza / garage 2-3 plazas / cocina / lavandería /sin comunidad / Sup. construída unos 175 m<sup>2</sup>.

-PRECIO: 15.000.000 pts.

-Financiación hasta 20 años.

-Fecha de entrega: Mayo 90.

**INFORMACIÓN Y VENTA:**

Tel. 85 00 26 (tardes)

## VENDO

**Pisos en Ca'n Picafort  
Primera línea frente al mar  
3 dormitorios - Sala de estar  
2 baños - Cocina - Recibidor  
Terrazas**

**Informes: Tel. 85 02 02**



## VENTA DE SOLARES

**Solares 2 y 3 línea. Vista al Mar.  
Desde 8.500 pts. m<sup>2</sup>.**

**BAJO INTERES - FACILIDADES**

**308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.**

**INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.**

## La política i els polítics

Per Rafel Xerafi



Si qualcú ha llegit, adés i ara, aquestes cròniques, haurà pogut observar que, fins aquí, no havia parlat massa de política, si deixam de banda la política municipal que aquesta, sí, que l'havia tocada qualque pic. En canvi a la Política en majúscula, d'altura que en podríem dir, de la que surt de l'àmbit del nostre entorn, aquesta crec que no l'havia tocada mai. Trobava que per un colom casolà això eren volades un poc massa llargues i me feia una mica de por trepitjar un terreny que no m'és massa conegut.

Però, hem passat per unes eleccions generals, els ciutadans hem anat -tots, no- a votar els que han de ser els nostres representants al Govern de la nació durant quatre anys, i això és un fet que no podem passar per alt, encara que les eleccions autonòmiques i municipals ens toquin més a prop i ja en parlarem quan sigui hora, però no hem de girar l'esquena a les que han tengut lloc recentment.

El nostre municipi ha triat dins un ventall d'opcions molt ample que abasta des del P.P., que ha estat el guanyador, fins al P.T.E. que només ha tengut un vot, passant pel P.S.O.E., C.D.S., I.U., Ruiz Mateos, Partit Radical, P.S.M., etc. Quasi tots els partits presentats han tengut algun vot a Santa Margalida o a Can Picafort.

Vertaderament no hi ha hagut massa sorpreses ni a nivell local ni a nivell nacional, si exceptuam que aquesta vegada, a la nostra Comunitat Autònoma, el P.P. ha passat davant el P.S.O.E.. El que ja causa més sorpresa és escoltar les declaracions dels polítics una vegada coneguts els resultats de les eleccions. Ja he tengut la paciència d'escoltar-ne algunes per la ràdio o llegir-les als diaris i vos asseguro que són d'allò més saborós i voldria parlar-ne una estona de les conseqüències que n'he tret.

El primer lloc, la majoria dels polítics, una vegada fet el recompte dels vots, sofreixen una mena d'amnèsia que no els permet recordar res del que deien durant la campanya electoral quan se tractava d'encalantar a la gent en els mítins amb quatre frases demagògiques i alguns gestos teatrals. Ara que, gràcies a Déu, de cada dia la gent és més mala d'encalantar amb les paraules i posa més esment als fets dels que comanden.

Quasi tots fan com els toreros xerecs que componen la figura quan el bou ja ha passat, i, aleshores, tots han guanyat les eleccions -a la seva manera naturalment- uns perquè tenen més vots dels que tenien abans, altres que en tenen menys, però que en tenen més que el seu rival directe, tenen l'excusa de què la gent no ha anat a votar i altres perquè l'elector s'ha equivocat no elegint-los a ells. Fa rialles veure com cadescun dóna la seva interpretació que, naturalment és sempre la més encertada; mira com justificava D. Josep Moll, polític que qualque vegada ha guaitat a aquesta revista, segurament en campanya electoral, el fet de què el seu partit no hagués conseguit més vots que ningú a la nostra Comunitat Autònoma: «El pueblo español ha vuelto a poner su confianza en el P.S.O.E., partido que ha gobernado muy bien durante dos legislaturas. Aquí, en Mallorca no

hemos ganado porque el mallorquín carece de sentimiento crítico» amb aquestes o parecsudes paraules va contestar a una pregunta d'un locutor de ràdio al dia següent a les eleccions.

Després de sentir coses com aquestes en boca dels polítics que tant alaben el poble, quan l'han de mester, ja me direu com podem confiar amb ells. I no penseu que aquestes declaracions siguin una excepció, vos asseguro que si mirau pels diaris i les revistes trobareu perles com aquesta a balquena.

A vegades dóna la impressió com si els polítics, molts d'ells, estassin tancats dins una campana de vidre que, sovint, s'entelàs amb els seus propis alens i no els deixàs veure ni sentir res del que passa defora, entre la gent del poble.

El poble, Sr. Moll, té molt més esperit crític del que vostès se'n fan comptes, el poble no s'equivoca, el poble fa ús d'un vot que és ben seu i per tant el dóna a qui li pareix que l'ha de donar i no calen les interpretacions interessades sobre un fet irreversible. En tot cas, per ventura seria millor que en lloc d'emprar la seva clarevidència en fer diagnòstics, la majoria de vegades equivocats, -vostès sí que s'equivoquen moltes vegades- tal volta els treuria més compte analitzar el que ha fet malament cadescun i mirar de millorar-ho.

Com a resum podríem dir que el poble ha votat, ha fet uns de l'únic poder que li atorga la Constitució per intervenir en el govern de la nació, si ho ha fet bé o malament no toca jutjar-ho als polítics. Ells s'haurien de limitar a acceptar el «veredict de les urnes», frase que repeteixen molt sovint. De totes maneres mai no plou bé per a tothom. Així que una derrota per alguns serà una victòria per els altres. Els polítics, en tot cas, sempre guanyen. El qui perd quasi sempre és el poble que calla, i no diu res.



# 90 AGROALIMENTÀRIA MOSTRA BALEAR D'ALIMENTACIÓ

**Del 15 al 18 de Febrer**

PALMA DE MALLORCA · RECINTE FERIAL DEL POLÍGON DE LLEVANT

## LA MÁXIMA CALIDAD.

Visite AGROALIMENTARIA 90, la Muestra Balear de Alimentación, donde va a poder comprobar y degustar lo más exquisito y selecto que en materia de alimentación se hace en las islas.

La Feria está servida.

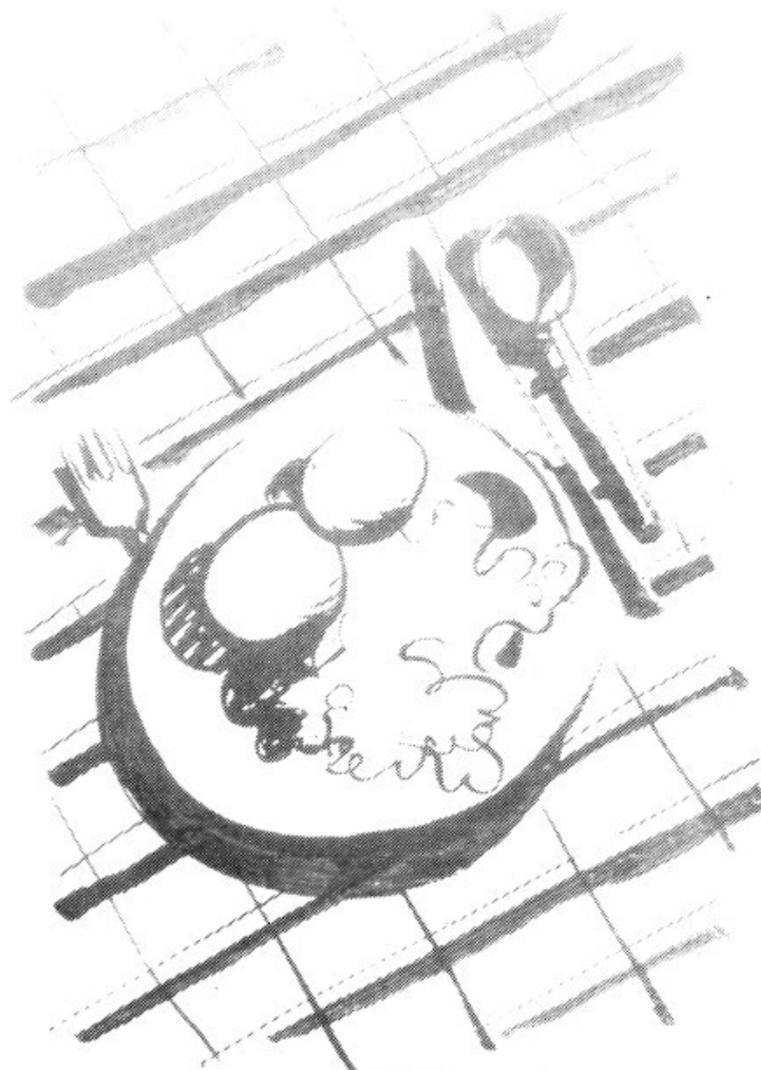
Le esperan nuestros mejores quesos, los más deliciosos caldos, embutidos y sobrasadas, nuestra incomparable repostería, la industria de la almendra más en flor que nunca...

Lo más selecto del sector alimentación reunido en una muestra inigualable. En AGROALIMENTARIA 90. Con suma calidad.

Jueves 15 y Viernes 16 · Visitantes profesionales.  
Sábado 17 y Domingo 18 · Público en general.

**IFEBAL**  
Institució Ferial de Balears

Federico García Lorca, 16 · 07014 Palma de Mallorca · ESPAÑA  
Tel. (971) 45 55 00 · Fax (971) 45 12 21 · Telex. 68594 COCIN E



**GOVERN BALEAR**

Conselleria d'Agricultura i Pesca

# DIUEN QUE...

## La Febre de la construcció

No és la primera vegada que toc aquest tema, però cada hivern, dins Can Picafort, hi entra la febre de la construcció, que és una cosa fora mida. Durant tot l'any tothom parla de crisi turística, però quan ve l'hivern tothom treu els seus milions, i es posa a construir xalets nous, apartaments nous i fer moltes reformes a tendes, comerços i hotels. Inclús també hi ha hagut picapedrers, i moltes setmanes, per la nostre Església. No sé si, llevoques, molts se queden penjats, i carregats de deutes, i tota la vida romanen geperuts.

Però, lo cert, és que renous i pols n'hem tornat tenir aquest hivern per tots els carrers, i a cada cantó. Aquest hivern no s'hi ha pogut viure a Can Picafort, ni tampoc dormir, doncs els constructors, de bon matí, i encara ben fosc, començaven a fer tronar la seva trompeteria, o millor dit la seva artilleria, i feien pegar bot del llit a tots els veïnats i ganduls. I, per afegitó, els vespres continuaven fent trepidar les seves excavadores i altres maquinàries sense reparar que la fosca embolcallava Can Picafort i tota la comarca, i els nins petits havien d'anar al llit.

Oh, -em deien molts de picaforters- qui pogués anar a viure com tu a l'illa des Porros de Son Real on, de dia i de nit, hi regna el silenci, la tranquil·litat i la pau, i on, un pot roncar tota la nit com un ca quan està redó de panxa!!!

## Reforma al carrer Colón

I encara hem de dir més! El soroll no es fa només per les Urbanitzacions i vivendes que es fan noves o es reformen. Ara tenim la llarga avinguda Colón, des del restaurant Hamburgo fins a Sa Picada, despiadadament tota oberta, esportellada, esfondrada, esborrifada, capgirada, trabucada, i amb tot el seu ventrell defora. Vaja malmenada que se n'ha duita la nostra quinta «Avenida». Diuen que tot això serà en benefici del seu embelliment, i que, el proper estiu, aquest carrer estarà lluent com una taceta de plata, i que serà el nostre orgull.

Al entre tant, emperò, la polseguera i els renous que tenim per aquest carrer, aixafen el més valent i irriten al més calmos! I les poques tendes obertes que té ara el carrer Colón, es queden dedins, sense clients, i, l'hora-baixa amb el calaix ben buit!

EN PERE DE S'ILLA  
D'ES PORROS



## Els cotxes perduts

Amb tanta construcció i reforma que pateix ara Can Picafort, és natural que els nostres cotxes i vehicles en general es sentin ben atrotollats, i desorientats, i emparpalats, davant tants de carrers, tancats al tràfic. Passa que també els constructors particulars s'han fet els amos dels carrers, i pe'l seu propi compte s'han apoderat d'ells, taponant-los amb caramulls d'arena o de sacs de ciment o de maquinària, i així, per tot, un troba barreres i noses per poder passar. Més d'un s'haurà esclafat el nas si corria, confiat, i creent que anava per bon camí i sense vulnerar cap llei. El ferit i perdut ha estat el pobre conductor que no sap per on prendre i per on arribar!!!

## El Sector V

També molta de polsim, més bé pólvora, han aixecat les obres que es diuen del Sector V, i que encara pràcticament no han començat. Fa temps que el Sector V ha estat qualificat, per uns, com a gran millora de Can Picafort; altres només han vist en el sector V componendes, conveniències, lucre. Inclús, com en el cas d'en Joan Guerra, Tràfic d'Influències.

El Sector V emperò, va endavant, i les màquines, entre Cas Capellans i l'hotel Santa Fe, fins a la carretera Artà-Alcúdia, han començat a tallar pins -cosa corrent a Can Picafort- i a aplanar els nivells de l'entorn.

Sens dubte, el Sector V donarà molt per parlar i també per escriure. Ja vos aniré contant. Això serà una rondalla molt interessant, amb argument i també amb un acabatall gloriós i fascinant, com ho conta tot en Jordi des Racó!!!

CAN PICAFORT

**SUPERMERCADO**



**GRUPOTEL**

Paseo Colón, 176  
Tel. 85 07 40



# Comença el curs 89/90 a l'aula d'adults

Malgrat començam tard, i gràcies a les peticions de l'Ajuntament davant el M.E.C., per segon any consecutiu obrim les portes de l'antiga escola d'EGB de Ca'n Picafort a totes aquelles persones que volen ampliar els seus coneixements o bé que ho necessiten per poder treballar.

Enguany tenim com a novetat, ja que serà l'única aula d'adults (dependent del C.C.E.A. CAMPET DES TREIN INCA) a on es farà la formació professional de 1<sup>er</sup> grau, i els servirà en un futur pròxim doncs, a partir del 93, serà necessari tenir aquesta titulació per poder treballar d'Autònom o pujar de nivell dintre d'una mateixa empresa.

No oblidam el Graduat

escolar (F. Bàsica), L'Alfabetització i Certificat d'Estudis (F. Inicial).

L'horari de classes va bé per a tothom, doncs es faran a partir de les 20 hores tres dies a la setmana.

Així mateix tendrem cursos d'anglès, i altres que ens sol·liciteu sempre i quan, és clar, hi hagui un grup per fer-ho. Ben aviat començarà el ball de saló.

Totes aquestes activitats tendran certificació acadèmica.

Els professors encarregats de dur a terme aquests cursos són na Francesca Bonnin Vanrell (C. Ajuntament) i responsable del programa Local Joan Carbonell Matas, i altres col·laboradores.

**Signat: Pfsors. d'adults**

# Da que hablar...

## Parlanchín



- Que las obras del plan de embellecimiento de Can Picafort en Paseo Colón puedan retrasarse.
- El pesimismo que se respira de cara a la próxima temporada turística.
- Lo triste y aburridas que han sido las Fiestas de invierno este año.
- El atragantamiento político que hay en Can Picafort.
- La incesante actividad del Delegado del Ayuntamiento en todos los frentes.
- Lo cara que se está poniendo la vida en Can Picafort.
- El que en Can Picafort no haya ninguna calle a nombre del que se llamara Jerónimo Fuster «Alias En Picafort».
- El que haya estado sin salir, tanto tiempo, esta revista.
- Que no hubiera este año Fogueró del Ayuntamiento.
- Que los diez o doce Foguerons que se montaron el 16 de Enero en Can Picafort, prácticamente todos -exceptuando Atenas- estaban organizados por Peninsulares, radicados en Can Picafort, y que los mallorquines, residentes en Can Picafort, escaparon la mayoría hacia la «nit bruixa» de Sa Pobla.
- Que este invierno tengamos un 35 por ciento menos de turistas que el año pasado en esta época.
- Que este año se encuentren locales para alquilar en avenida Colón, cuando otros años era imposible.

# Hotel Janeiro

# Hotel Concord \*\*\*



**HOTELES  
FERRER S. A.**

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

**DOMICILIO SOCIAL**

C/. Romero, s/n.

C'AN PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF. A - 07156458

# Noms, cognoms i malnoms



En sense Nom

- A n'en **MELSION SALAS**, Delegat del Batle de Santa Margalida a Can Picafort, se li remou el ventre quan veu el Carrer Colón com tots ara el podem veure: fet pallarinos, desfigurat, ple de bonyis i de siquies, fet un sequeix, i un munt d'escombralls.

- Però en **JERONI CANTARELLAS** encarregat de la reforma dóna esperances de què, si no plou, i no trona Santa Bàrbara, ses obres del carrer Colón aniran endavant, i estaran llestes quan venguin els turistes...

- Més tranquil està en **Joan Monjo**, Presidente de la Comissió d'Urbanisme que es dedicarà a donar lliçons d'escacs (ajedrez) -ell, sempre tan bon malabarista- e inclús vol dur jugadors russos perquè aquest foc tengui molt d'entusiastes dins el Municipi.

- També dins el Programa d'Educación d'Adults na **JOANA CARBONELL** ha organitzat a l'Escola Vella un curs de Ball de Saló, i el pla ha tengut molt d'èxit entre els qui sempre estan disposats a moure cames...

- Altres emperò li peguen a la menjua com en **JAUME RIBOT**, (**A**) **BERRET** que organitza cada quinze dies sopars damunt S'Arachu de Santa Margalida i diuen que els seus arrossos bruts fan oloreta política...

- Altres com en **PLACIDO DURAN**, de la Discoteca Clumba ens han fuit sense dir-nos adeu, cap a la península. Esperem que torni.

- Però els homes de la setmana han estat a Can Picafort en **PEP ESCALES**, i en **MIQUEL CAPO**. El primer perquè ha deixat la direcció de l'Associació de Son Bauló, i el segon perquè l'ha presa. En Miquel té bones espatlles i li desitjam sort en el nou càrrec.

En Gabriel de las Faroles va sofrir un greu accident dins mar. Per poc l'engoleix. Gràcies a Déu, està entre noltros i rondeva de bell nou.

En calle Trias (Ca'n Picafort)

## SE VENDEN APARTAMENTOS

2 HABITACIONES - BAÑO  
COMEDOR - SALA DE ESTAR  
LAVANDERIA

LOCALES COMERCIALES

Tel. 85 04 31



## MARISCO CLUB NAUTICO

Cafeteria - Restaurante  
Paco y Claudia

Especialidad en:

**TAPAS VARIADAS**

Mallorquinische Spezialitäten



Carnes selectas

● PAELLAS y PESCADOS ● PAELLA und FISCH ●

C/. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 07 72 - Ca'n Picafort

## INSTALACIONES ELECTRICAS

# Vives - Crespí, c.b.

CAMBIOS TENSION  
ELECTRICIDAD GENERAL

Tel. 52 33 45 -

C/. Antonio Maura, 42  
SANTA MARGARITA

PIZZERIA · RESTAURANTE



C/ Paseo Mallorca

Tel. 85 07 50

Son Bauló (C. F. Vicent)

## Pinturas

# «SANTA MARGARITA» C.B.

Pinturas, decoración,  
lacados y barnizados

C/ Industria, 2 - Tel. 52 30 52

Santa Margarita

# Reyes Magos-Excursión al mercado de Sineu-Cena de matances en el local de la Tercera Edad

por un Viejo joven

Enero de 1990. Con fiestas y bullicio, hemos visto, llegar un nuevo año, un nuevo Enero, un nuevo invierno con días algo fríos y días más suaves. Nuestra Tercera Edad, también está sometida a las alteraciones. Todos tenemos días de humor y días de melancolía.

Tenemos nuestros amigos y nuestros enemigos. Nuestros amigos, nos alaban discretamente, pero no así los enemigos, quienes buscan en nuestras acciones, hasta que se encuentran un lado malo o que por lo menos lo parezca, para pregonar a los cuatro vientos. Pero, escuchemos a la gente buena, a la gente que fue bien educada, y que no sufre del pecado de la envidia. Escuchemos su consejo: caminemos firmes, sigamos trabajando, para nuestros amigos viejos, que se lo merecen todo. La vida es corta ya para nosotros, pero a menudo lo olvidamos.

Enero 6.- Llegaron los Reyes Magos, y nuestra 3ª Edad en una hermosa carroza, preparada con gran cariño, tuvimos el honor de pasear por las calles de Ca'n Picafort, a la Virgen María, San José y al Niño, rodeados de pastores y pastoras con parte de su rebaño.

Los Reyes Magos no se olvidaron tampoco este año de nosotros. Recibimos un año más, el calor, el cariño, junto con los regalos de nuestros hijos y el aliento para seguir luchando por ellos y para nuestros seres queridos. Así dejamos atrás las alegres y santas fiestas de Navidad.

Día 10.- Ese día los so-

cios «Residentes» de Ca'n Picafort participamos del aguinaldo, que por conducto del Sr. Domingo, recibimos del Instituto Nacional de la Seguridad Social, por las fiestas de Navidad.

Hoy mismo me he encontrado con un Sr. que se quejaba, por no haber sido invitado, a la comida del día 10 pasado. Con el permiso de ustedes y aunque parezca que salimos del tema de la Crónica, con breves palabras y un ejemplo, intentaré que comprendan, el sentido de la palabra «Residente». Los Socios Residentes de nuestra Asociación son: los que están domiciliados y que viven todo el año en Ca'n Picafort, y que no están domiciliados y que no están asociados a otra Asociación. Ejemplo:

Nuestros amigos de la 3ª Edad de Sta. Margarita, como regalo por las fiestas de Navidad, recibieron de la Conselleria de Acció Social, un bonito televisor.

Nuestra Asociación de Ca'n Picafort, recibió una cantidad de dinero para un chocolate o una comida.

Nosotros comimos, pero no vemos el televisor. Por lo tanto los de Sta. Margarita no pueden quejarse por no haber comido con nosotros, porque su regalo es el televisor. Quisiera que todo el mundo, comprendiera el sentido práctico del Artículo 19 de nuestros Estatutos.

No se redactó este artículo para marginar o menospreciar a alguien.

Perdonen esta aclaración pero creo que era necesaria.

Y salimos, como siempre, a las nueve de la mañana, dirigiéndonos a

Sineu, pueblo muy importante por su mercado de cada miércoles. Pasamos unas dos horas por el pueblo, contemplando los innumerables corderitos y cabritos con sus mamás y también sus dueños que esperaban que alguien se interesara por ellos.

No nos olvidamos de visitar a los famosos «Cellers» donde encontramos los platos calentitos que nos esperaban.

Allí, a las 12, acudimos todos a los autocares que nos llevaron al Foro de Mallorca. Visitamos la dependencia de los reptiles y serpientes, donde había un buen número de jaulas donde reposaban tranquilamente.

Cerca de las dos nos sirvieron la comida a base de arroz brut y pollo. Después de la fruta, café y licores, nos invitaron a pasar al bar donde pusieron música de baile para nuestras «viejas» que aún se sienten «jóvenes».

Como era algo pronto para marchar directamente a Ca'n Picafort después de pedir la opinión general, optamos por dar la vuelta por Pollença y su puerto donde paramos una media hora para tomarnos un café o algún refresco. Seguidamente regresamos a nuestro pueblo, Ca'n Picafort, contentos por las horas de asueto pasadas.

Día 16.- Hoy invitados por nuestro socio protector, D. Agustín Rosselló dueño del Local de nuestra 3ª Edad, hemos asistido a una cena de «matances» con la que cada año nos honra este amigo. Después de saborear las célebres «Espinegades» y

también las cocas mallorquinas con pimientos, la brasa del Fogueró que desde las siete estaba ardiendo, nos invitaba a que la aprovecháramos y muy pronto hubo muchos kilos de cerdo esparcidos sobre ella, al empezar a verlos ya doraditos nos sentamos a la mesa. Todo el mundo disfrutó ya que la carne estaba muy tierna y apetitosa. El Sr. «vino» se cuidó de dar realce a la alegría y pronto mientras nos tomábamos el café se oyeron los primeros gemidos de la zambomba. Se oyeron coplas para todos los gustos y pronto se unieron a ellos socios de la 3ª Edad como el ya célebre glosador Planisi y algunas de nuestras mujeres. Desde las líneas de la Revista le quiero dar las gracias en nombre de toda la Tercera Edad, dedicándole esas estrofas aunque no vayan acompañadas de la típica zambomba:

El nostre amic Agustí  
mos ha fet unes matances  
molt bones i porem dir  
que mos hem omplit ses  
panxes.

Hem menjat espinegades  
i, hem begut un bon vi  
i, totes els ha pegades  
es bon al-lot d'en Gostí.

Tots te volem agrair  
que mos hagues convidat  
i si vols, pots repetir  
t'ho diu, sa Tercera Edat.

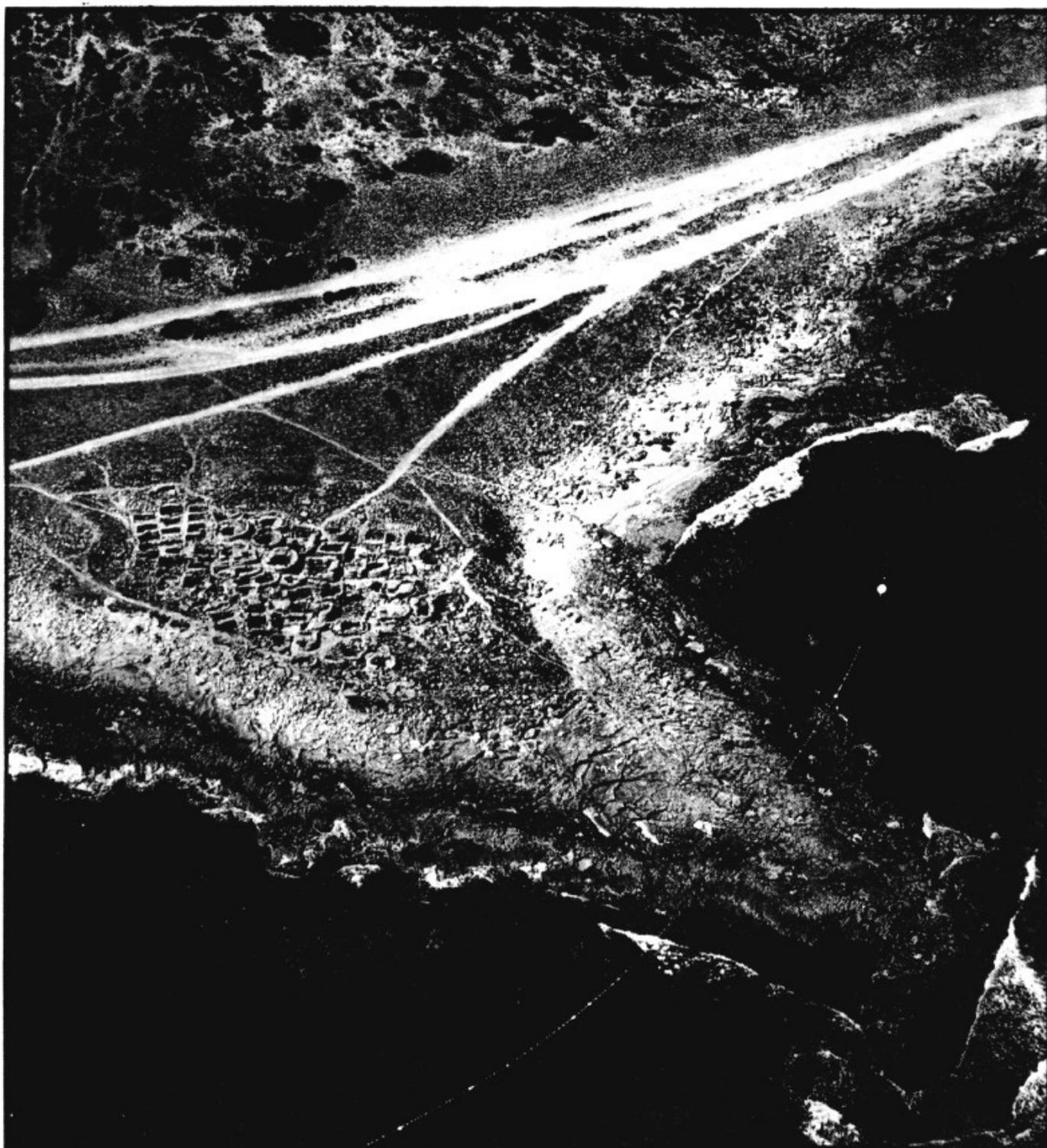
Un Vei jove

---

**ANUNCIE EN  
LA REVISTA  
CA'N  
PICAFORT.**

**No podemos relegar en el rincón del olvido a los primeros pobladores de este municipio, la necrópolis de Son Real y l'Illa d'es Porros. Esos vestigios causan admiración.**

por Guillermo Cantalops  
Barceló



*CEMENTIRI D'ES FENICIS. NECRÒPOLIS DE SON REAL VISTA DES DE L'AIRE*

Entre las brumas de una mañana, de aspecto dan-tesco, teñida de violeta, ocres, rojos y fuertes pin-celadas, nacientes de amarillos y carmines, los primeros rayos, cada vez más luminosos, iban elimi-nando un mar en calma, reflejando las mágicas gamas que había en el fir-mamento. Poco a poco, bajo el influjo de los rayos del astro rey, se iban disi-pando estas brumas. El mar tomaba un color pla-teado, transparente, y, en lontananza, se dibujaban, aunque borrosamente, las siluetas de los acantilados, o el amarillo claro de lar-guísimas playas.

Una pomposa y capri-chosa silueta dibujaba la exuberante vegetación, una verdadera maravilla, que, al tomar más y más color, al acercarse, sólo era transparente o un pai-saje de cuento de hadas...

Era alrededor del año 4000 a. de J.C. cuando, llegaron aquellas gentes con sus frágiles y toscas embarcaciones, pues no nos podemos olvidar que sólo embarcados, pudieron llegar...

Se supone salieron de Creta y, bordeando las costas, siguieron por el sur de lo que es hoy Italia, si-guieron por Cerdeña y Si-cilia y, guiados por restos de vegetación sobre las aguas, o por el vuelo de las aves, llegaron a nues-tras costas, encontrándo-se, tras haber doblado el cabo Pinar, con la inmen-sa Bahía de Alcúdia y las costas de Ca'n Picafort y Son Serra de Marina.

Y hacia un pequeño al-tozano sobre el mar y un islote vecino, l'illa des Porros, todo incluido en el Predio de Son Real, diri-gieron sus frágiles baquillas. Dibujando sobre las aguas que surcaban, una y cien estelas, buscaron los puntos que más preferían, sobre todo anhelando, con ojos ávidos, hallar la desembocadura de los torrentes para tener agua que beber, y así desem-barcaron en aquel, nuestro

paisaje de aspecto paradisiáco.

En la segunda fase de esta civilización ya se ve el uso de cuevas naturales como lugares de habita-ción y enterramiento.

La tercera fase es cicló-pea, «talayótica».

En el talayótico se ini-cian las empresas coloni-zadoras de fenicios y grie-gos, siglo VIII, a. de C.

Se conocía desde hace muchos años la existencia de una necrópolis que el pueblo llamó «cementerio de los Fenicios».

Se recogieron varios restos humanos, algunas piezas de cerámica rotas, y fragmentos, algunos crá-neos, incluso trepanados.

Pero la excavación oficial y, ya en forma cientí-fica, se inició el año 1957, dirigida por el doctor Torrandell y pronto se vió que se trataba de algo más importante.

Aparecieron multitud de tumbas dispersas: circula-res, rectangulares, naveti-formes, etc.

Era la perfecta construc-ción. Muchas de estas tumbas estaban intactas. Como dato curioso, tenían una o dos aberturas rec-tangulares en su fachada, conteniendo uno o dos es-queletos; en ocasiones, hasta de seis, considera-das como tumbas familia-res

Los esqueletos, dispues-tos entre dos zanjias, con la cabeza opuesta al ábsi-de, mirando hacia el este, y el cuerpo contraído.

Un objeto enigmático que aparece en uno o va-rios ejemplares y en casi todas las tumbas es que una especie de botón o tapón (tap), tallado en una cabeza de fémur, hallado también en otros yacimien-tos de la cultura talayótica.

Se supone es un obje-to simbólico del ajuar fune-rario.

Fragmentos de vasos (talayóticos) más o menos ovoides, con cuello vuelto y asas. Otros, troncocóni-dos con una o dos asas.

Objeto de bronce, pun-tas de lanza, discos deco-rados, pinces, fibulas, una navaja de afeitar de filo redondeado, hacha tu-bular con anilla lateral.

De hierro: fragmentos de cuchillos, puñales y lanzas, anillos y brazaletes en especial.

Lo de más interés: un mango de espada de ante-nas y una hoja de espada curva, encontrados en tumbas de planta rectan-gular.

En tumbas que se supo-nen más modernas abun-dan las cuentas de colla-res de pasta vítrea.

Bajo el aspecto antropo-lógico se recogieron más de un centenar de cráneos con bastantes trepanacio-nes.

En l'illa des Porros se descubrieron varias tum-bas.

Dos de ellas debieron ser monumentales, excava-das en parte en la roca y con algunos peldaños para el descanso y frag-mentos de columnas.

Sobre el nivel, tumbas circulares de inhumana-ción y grandes tumbas de incineración que pueden pertenecer ya a época ro-mana.

Entre el material corrien-te destaca una hacha voti-va, de doble filo en bron-ce.

Los más antiguos datos sobre las Baleares se en-cuentran en un texto de Diodoro referido al año 406 a. de J.C. referente a la recluta de mercenarios que los cartagineses reali-zaron para su campaña de Sicilia.

Se vuelve a mencionar con motivo de la famosa sublevación de los mismos el año 240 a. de J.C. con motivo del final de la pri-mera guerra púnica.

El primer autor conocido que usó el nombre de Ba-leares fue Polibio en la se-gunda mitad del II milena-rio a. de J.C.

La prohibición de impor-tar oro y plata es una in-cógnita o prueba de una rareza.

De sus expediciones preferían traer mujeres y vino a lo que eran muy afi-cionados, más que regre-sar con metal.

Y, para no quedar sin mujeres, preferían rescatar una de ellas, si los enemi-gos las apresaban incluso entregando tres o cuatro varones.

Practicaban la piratería y eran hábiles en las cosas de la mar.

En lo que todos los au-tores están de acuerdo es en la habilidad como hon-deros, por su gran punte-ría y por su fuerza.

Usaban, para ello, tres hondas arrolladas, una en la cabeza, otra en la cintu-ra y otra en el brazo.

Desde la infancia las madres colocaban la comi-da sobre la rama de un árbol y ellos debían des-colarla a tiro, con la honda.

En la batalla de Trebia sabemos que honderos baleares figuraban en van-guardia, e iniciaron el combate, cubriendo con sus proyectiles las fuerzas romanas.

El poeta Filetas en el año 300 a. de J.C. habla de las miserables y sucias túnicas de los honderos baleares y de las pieles para cubrir parte de sus cuerpos.

La indumentaria femeni-na empleaba pieles, lino, esparto, incluso palmito.

Sus adornos eran colla-res de cuentas vidriadas, brazaletes metálicos, cor-riente o en espiral, col-gantes como discos y campanillas, placas de plomo con decoración de círculos.

Lo que parece más no-table es el esquema de toro y cabezas de toro. No olvidemos que en Creta al toro lo tenían como un dios. Y en pinturas sobre vasos se ven los saltos que ejecutaban aquellas jóvenes cretenses.

# ELS FOGUERONS DE CAN PICAFORT

Los «foguerons» de Can Picafort, pese a que tenían lugar en la Vigilia de la fiesta de San Antonio, que tentó a muchos dejar Can Picafort e irse a Sa Pobla, fueron movidos y entretenidos. Aquí tenemos los «foguerons» del Bar Puerto y del Bar Norte, antes La Peña. Vds. conocen estos rostros, ahora llenos de alegría como, se alegraron también otros muchos que hicieron de nuestra fiesta un auténtico fuego de ilusión y de camaradería.

16 DE DE ENERO DE 1990



# SES BENEÏDES

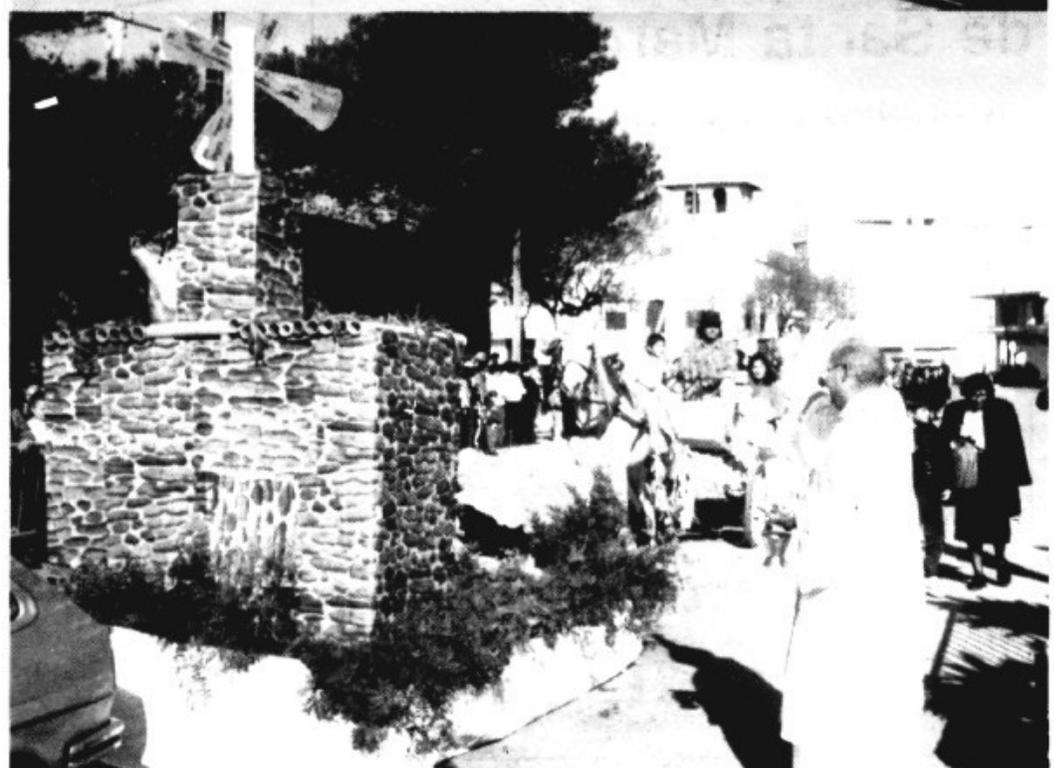
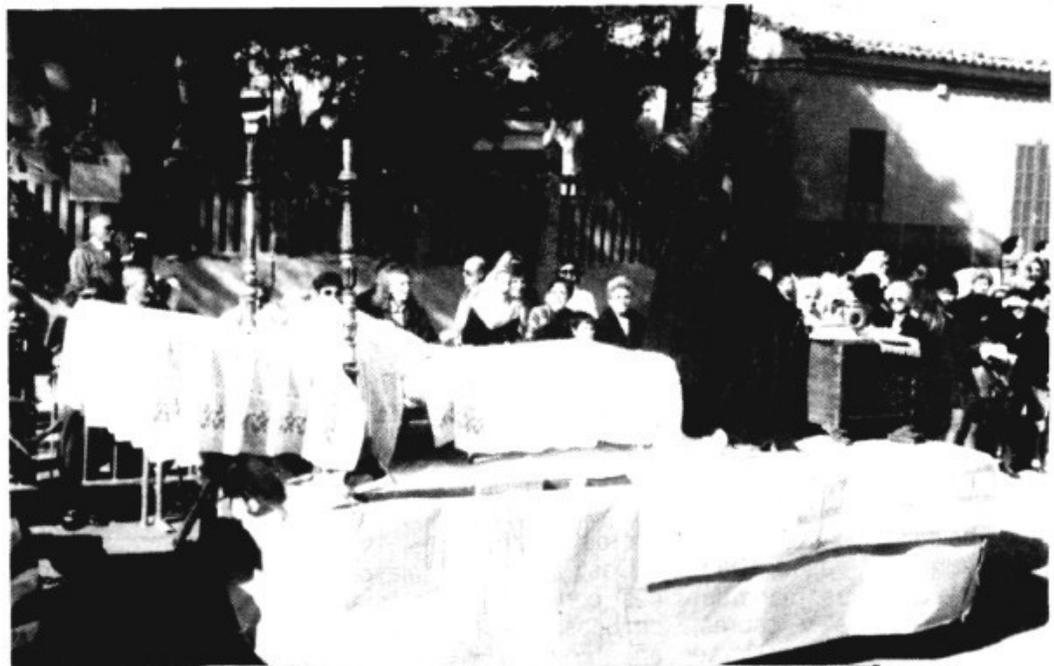
21 DE ENERO DE 1990

Pocos años, «Ses Beneïdes» de Can Picafort, habían sido tan nutridas de gente y, tan selecta en el número y la calidad de las carrozas de sus participantes. Las autoridades de Santa Margarita y de Can Picafort presidieron el acto. Y «Ses Beneïdes» corrieron a cargo del Diacano Permanente de nuestra Párrroquia, don Miquel Capó Torrens. He aquí unas fotos del reportero de nuestra revista del alborozado acto de nuestras

RADIO CA'N PICAFCRT

106'5 FM ESTEREO

de 9 mañana a 9 noche



## NECROPOLIS DE SON REAL

viene de pág. 19

En el primer milenio se admite un culto a un Dios guerrero que se llamaría el «Mars Balearicus».

También había un gran culto taurolátrico, identificando el culto guerrero con el culto al toro que podía ser uno de sus símbolos.

Las figuras de palomos, aguiluchos, y los cuernos sueltos así como figuritas, eran también otros tantos símbolos.

Pequeños vasos, huesos de animales, mandíbulas de cerdos y cabras, con sus cornamentas se consideraban como exvotos.

No podemos dudar ante el hecho innegable de la gran atención, puestos en la construcción de sepulcros monumentales de que, está ligada la idea de una vida de ultratumba y ante esos vestigios llegamos a querer admirarlos

por sus grandes obras.

No hay ninguna duda de que estos antepasados nuestros tuvieron sus creencias, su religión, y, sobre todo, tuvieron una idea de otra vida, después de su existencia.

Creo que es más que necesario el que, los tengamos presentes y que se haga algo. Hemos de demostrar que no les tenemos relegados en el rincón del olvido.

Dos columnas talayóticas con grandes piedras de base menor y grandes en el remate enfrente de la necrópolis, una lápida de bronce, indicando su antigüedad, y lo que fueron... Y varias «sibinas», y recordar así a aquellos esforzados que iniciaron la vida humana en nuestro isleño solar.

Sería una prueba de cultura, de respeto, incluso de amor, hacia nuestros muertos...

## A nuestros suscriptores de Santa Margarita

A partir de ahora, quienes habían sido nuestros suscriptores en la población de Santa Margarita y recibían a domicilio nuestra revista, la podrán reco-

ger en las diversas Librerías de la Vila donde cada mes la dejamos puntualmente. Agradecemos su atención y esta molestia.

# RADIO-TAXI

## CA'N PICAFORT Santa Margarita

 **85 07 23**



DELEGACIONES EN:

Alcudia. Tels. 54 65 16 - 54 65 28

Palma. Tels. 29 02 12 - 29 02 08

Menorca. Tels. 37 17 88 - 37 17 73

Ibiza. Tels. 31 28 13.

Eusebio Estada, 66  
Tel. 754705 - 754403

PALMA DE MALLORCA



AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés  
Departamento Comercial

C/. Andrés Torrens, 13 - B  
Tel. 45 54 11 (971)

07011 - PALMA DE MALLORCA



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS  
COCINAS INDUSTRIALES  
CAFETERAS  
ESTANTERIAS - BALANZAS  
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

Juan Munar Cortés

Gran Via de Colón, 176  
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

# TOLDOS

FABRICACION TOLDOS

Ca'n Valero  
Naves Torres núm. 1  
Polígono La Paz  
Palma de Mallorca

JUAN MUNAR CORTES

# Revista CAN PICAFORT, 1989- Tomo VI

Como cada año en estas fechas, hemos encuadernado, para un buen grupo de nuestros lectores, los números de nuestra revista pertenecientes al año 1989, que corresponden al tomo 6 de nuestra Colección. Este tomo consta de 488 páginas, y está encuadernado en tela, y en el lomo de este tomo figura, en letras doradas, esta inscripción: REVISTA CAN PICAFORT, 1989, TOMO VI.

Los que tengan, en las estanterías de sus domicilios, los anteriores CINCO tomos de esta colección gozarán, sin duda, de poder añadirle ahora un nuevo tomo, el sexto. De esta forma, estas familias, en su mismo hogar, tendrán para el futuro, condensada y compendiada, la historia de Can Picafort y su entorno de la década que acabamos de despedir. Iniciamos, ahora, otra década, la última del siglo XX, y mucho deseáramos que nuestra revista, al final de ella, pueda haber ofrecido, cada año, su nuevo tomo, y así entregar el siglo futuro a través nuestro, la Historia picafortera de los últimos veinte años del siglo XX.

El tomo VI está a la venta en nuestras Oficinas.

## J. FERRER AMENGUAL

FABRICA DE MOSAICOS Y  
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas:

Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45

## GRAN REFORMA

ESTANCO - LIBRERIA

## CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort

## Agencia inmobiliaria JUAN FLUXÁ FORNÉS

A.P.I.C.

Tels. 85 00 26 (tardes)  
07458 CAN PICAFORT

\*\*\*

-LOCAL COMERCIAL: Zona Magic Center  
- Pto. Alcudia 38 m<sup>2</sup> + 40 m<sup>2</sup> terraza privada.  
PRECIO: 18.000.000 PTS.

\*\*\*

- Apartamento: 2 habitaciones dobles -  
baño completo - cocina - gran terraza - salón  
comedor. a estrenar. PRECIO: 6.500.000  
pts. 7.000.000

\*\*\*

-PISO: 4 habitaciones dobles - 4 baños  
completos - recibidor - cocina - comedor -  
derecho de vuelo - unos 120 m<sup>2</sup>. Precio:  
8.500.000 pts.

\*\*\*

-LOCAL COMERCIAL - SON BAULÓ: 50  
m<sup>2</sup>.- altillo 18 m<sup>2</sup>. terraza privada de unos 20  
m<sup>2</sup>. PRECIO: 10.000.000 pts.

\*\*\*

-PARCELAS - SON SAN MARTÍ - a partir  
de 2.000 m<sup>2</sup>. Precio: 1000 pts. m<sup>2</sup>.

\*\*\*

-FINCA URBANA - CA'N PICAFORT: 3  
plantas.: 1a planta.- 3 habitaciones dobles -  
1 baño completo - cocina - sala comedor -  
porche cubierto - corral.

2a. planta.- 3 hab. dobles - baño completo  
- aseo - terrazas - salón comedor - chime-  
nea - cocina amueblada.

3a. planta.- Barbacoa con chimenea - la-  
vandería - terrazas.

PRECIO: 22.000.000 pts.

\*\*\*

-CHALETS ADOSADOS SON BAULÓ: 4  
habitaciones -baño completo - aseo - cocina  
- despensa - jardín privado - garage 55 m<sup>2</sup>.  
PRECIO: 12.000.000 pts.

\*\*\*

-SOLAR PUERTO ALCUDIA: 5.400 m<sup>2</sup>  
con licencia para 95 apartamentos turísticos,  
más espacio para zona comercial de unos  
1.300 m<sup>2</sup>.

## Mare Nostrum



SEGUROS

REASEGUROS

NUEVA  
OFICINA

OFICINA: Paseo Colón, 42  
Tels. 85 11 44 - Part.: 85 05 49  
07458 CA'N PICAFORT

**PEUGEOT 205**

**16.990** Ptas./Mes.

**De principio a fin.**

Ejemplo Financiación de un Peugeot 205 Junior  
PVP: 1.066.800 Ptas. Entrada (33 %): 352.044 Ptas.  
Capital Financiado: 714.756 Ptas.  
Cuotas Mensuales: 56 pagos iguales (14 cuotas al año)  
de 16.990 Ptas.  
Precio Total Financiado: 1.303.484 Ptas. TAE: 15,63 %



**PEUGEOT 205**  
Contigo al fin del mundo.

**Así de claro.**

**PEUGEOT TALBOT José Perelló Gayá**

Miguel Ordinas s/n. Tel. 52 31 60  
07450 - SANTA MARGARITA

su concesionario  
PEUGEOT TALBOT



## LA PACIÈNCIA HEU POT TOT

Des del Maig del 88 no escric a la revista CAN PICA-FORT. Però, encara som viu i, com els pollets, faig piu-piu. Passa que de vegades m'impacient, i no pens que la paciència ho pot tot. Idò, any nou, vida nova. Que sempre és bo proveir-se de nova paciència. La vida impacienta a tothom...

### LA PROCESIONÀRIA

Us heu fixat que la procesionària enguany va de valenta i ha esvaït els nostres pins de Son Real, Son Serra, Sa Canova, Son Bauló i tot quan de pinar hi ha devora la nostra mar. Per fortuna, dins Can Picafort no hi ha hagut tanta desbandada, i els nostros pins, més o manco, es conserven verds i bufarells. Però, els nostros grans pinars pareixen cementeris; els pins estan secs, xuclats, vermellosos, i a punt de torcer el coll. Si en tenen de paciència els nostros pins amb la procesionària. La sort és que els pins tornen renéixer quan la procesionària fuig, i a poc a poc rejuveniexen i reverdeixen. Si no fos per la paciència dels pins, cada any els nostros entorns picaforters es convertirien en l'eixutesa i aridesa dels deserts africans del Rally Paris-Dakar...

### NOUS SUPERMERCATS

Per Can Picafort tot encara segueix tancat i guardat. Es parla de què enguany -com es diu cada any- vendran pocs turistes, i ho passarem magre i, com els pins de Son Real i Son Serra, ens convertirem noltros, amb un sac d'ossos. Ens revegarà la fam. Malgrat tot, s'obrin a Can Picafort, i pel Port d'Alcúdia, nous grans supermercats on pacientment es ven de tot, en què sigui a preus mínims, i la competència no fa tancar les tendes més petites de queviures, que tenen ja els seus clients com tampoc, el Mercat dels dimarts. Tots hi cabem dins el món del Turisme, i tots amb ells ens farem rics...».

### FESTES DE GENER

Per altra part, hem viscut a Can Picafort les festes de Gener -Cap d'any, Reis, Sant Antoni i Sant Sabastià-. Han estat aquestes festes més lluïdes enguany que els altres anys? Pareix que els Reis, venint d'Orient, haurien de venir per la mar i desembarcar en el moll. Idò, no, enguany, com crec que també l'any passat, arribaren per terra. Vengueren d'Occident! Que carreguin de paciència els bons Reis i, amb el temps i paia d'ordi, esperem que qualche any puguin desembarcar com Déu mana, i voldrien els nins, és a dir, venint en barca. Així tal volta vendrien més carregats d'obsequis i també d'il·lusions.

### LA REVISTA «SANTA MARGALIDA»

Al entre tant, la revista SANTA MARGALIDA no surt des del mes d'octubre, i els vileros es queden sense poder contar el que fan o voldrien fer, i deixar-ho així a la posteritat. Es veu que treure periòdicament una revista local a més de doblers, requereix un bon embalum de paciència, i feina, i sempre hi ha gent que li agrada tro-



bar taula posada i que li donin el plat fet. Quan un llocarró com Maria de la Salut -per posar un exemple- té ara dues revistes locals, és una llàstima que Santa Margalida, bressol de grans literats i homes inquietos, no pugui dur endavant una petita tasca que l'entusiasme de les

Professores Laura i Sole, i unes alumnes del col·legi Leonor Bosch, havien començat i rodava ja tota sola, i duguent per tots un gran missatge d'informació i d'alegria. La unió fa molta força i com que creim que, entre els margalidans, no hi falta unió, confiam en què no faltará nervi ni subjecte per seguir el carro enganxat i tornar a fer passes. O és què, a la Vila viuen tan desunits com hi estam a Can Picafort i tothom estira la corda al seu aire?. Donem, emperò, temps al temps, i tot anirà en rodes!

### ELS HOTELERS ES REUNEIXEN

El passat 30 de Gener es reuniren a un Hotel de Son Bauló tots els hotelers de Can Picafort. Feia temps que no hi havia hagut un aplec com aquest. Més bé pensàvem -com tantes coses a Can Picafort- que els hotelers estaven dividits, i cada hotelier duia l'aigua, com podia al seu molí. Ara que el Turisme va remogut i pateix crisi, els hotelers s'arreglaren i, conjuntament, estudiem com poden salvar-se del naufragi que ve. La reunió va esser a porta tancada, i els periodistes ens quedàrem en les ganes de sebre què opinaven i quin estat d'ànim bull dins el coret dels nostros grans hotelers. De fons ben informades, sabem emperò que els nostros hotelers estan alacaguts, amoïnats, colpits, descoratjats i desolats. Pareix que ve el diluvi! Un diluvi de desconcert, de desestabilització turística i d'hotels buits. Quan les vaques flaquejen, i un se sent fent la garingola, no hi ha res millor com anar a tocar mare i veure com, entretots, es poden treure les castanyes del foc. Esperam que amb la intel·ligència i la paciència dels nostros capparets el turisme picaforter superi la crisi anunciada, i tots conjuntament poguem salvar la barca, i el nostro bolic...

CRISTALLERIA

**TOT VIDRE**

CRISTALES - ESPEJOS  
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30

**CA'N PICAFORT**

# Bautizos en Ca'n Picafort - Año 1989

Total 33 (21 niños, 12 niñas)

## 29 de Enero

- Emilio José Machado Sánchez, hijo de Emilio y Josefa, nacido el 4 de Noviembre de 1988.

- Rubén Novo Montes, hijo de Isidro y María del Carmen, nacido 23 de Diciembre de 1988. Avenida Centro.

- Catina Montes Bufi, hija de José y Catalina, nacida el 5 de Diciembre de 1988. C. Magallanes, 29.

## 26 de Febrero

- Bernardo Pericás Núñez, hijo de Bernardo y Concepción, nacido el 26 de Diciembre de 1988. Puerto de Alcúdia.

- David Guirado del Pino, hijo de Manuel y María del Carmen, nacido el 11 de Enero de 1989. Vía Suiza, 15.

- Miguel Novo Fajardo, hijo de Miguel y Magdalena, nacido el 5 de Septiembre de 1987. C. Carmen, 40.

## 26 de Marzo

- José María Martínez Gutiérrez, hijo de José María y Antonia, nacido el 25 de Noviembre de 1988. Vía Francia, 20.

- Mario Díaz Moreno, hijo de José y Mercedes, nacido el 17 de Octubre de 1988. Paseo Mallorca, 20.

- Marc Llull Bergas, hijo de Joan S. y María Francisca, nacido el 18 de Diciembre de 1988. Carr. Artà-Alcúdia, 21.

- Antonio Negre Jaume, hijo de Antonio y Magdalena, nacido el 25 de Julio de 1988. C. Almirante Cervera, 34.

## 23 de Abril

- Daniel Llano Goodfellow, hijo de Manuel y Diane, nacido el 28 de Febrero de 1989. C. Bahía, 9

- Joan Llaneras Moragues, hijo de Juan y Catalina, nacido el 31 de Enero de

1989. C. Pizarro, 2.

- Vanessa Guerra Hiraldo, hija de Juan A. y Francisca, nacida el 5 de Enero de 1988. C. Vía Diagonal.



- Maria Magdalena Bauzá Sastre, hija de Jaime y Magdalena, nacida el 18 de agosto de 1988. C. Arenal, 29.

## 28 de Mayo

- Rafael Tauler Rosselló, hijo de Antonio y Francisca, nacido el 20 de Junio de 1988. Vía Suiza, 22.

## 25 de Junio

- Lorenzo Font Bonnin, hijo de Antonio y Maria Magdalena, nacido el 30 de Agosto de 1988. C. Costa y Llobera, 24.

- Toni Pons Miquel, hijo de Pau y Magdalena, nacido el 11 de Febrero de 1989. Palma.

- Maria del Mar Bauzá Palou, hija de Pedro y María Angeles, nacida el 23 de Octubre de 1988. Poniente, 11.

- Pedro Ramón Payeras Amezcua, hijo de Pedro y María Salud, nacido el 21 de Febrero de 1989. C. Alm. Cervera, 6.

## 8 de Julio

- Margalida Maria Cifre Calafat, hija de Miguel y Antonia, nacida el 13 de Enero de 1989. C. María

Antonia Salvá, 4.

- Raquel Cervera Molina, hija de Enric y Ana, nacida el 22 de Septiembre de 1988. Av. Santa Margarita, 8.

## 23 de Julio

- Laura Barredo Bensasar, hija de Francisco y Leonor, nacida el 9 de Sept. de 1988. C. Méndez Núñez, 3.

## 27 de Agosto

- Joan Guerra Borrás, hijo de José María y Margarita, nacido el 3 de Enero de 1989. C. Ibiza, 10

## 24 de Septiembre

- Margarita Piña Sabater, hija de Juan y Lucía, nacida el 12 de Junio de 1989. C. Montaña. Sa Pobla.

- Álvaro Emilio Gracia Barrionuevo, hijo de Eduardo y Alicia nacido el 18 de Abril de 1989.

## 28 de Octubre

- Desirés Porcel Rodríguez, hija de Antonio y Antonia, nacida el 7 de Noviembre de 1988. C. Miguel de los Santos.

- Alba Reig Pérez, hija de María y Maria Monserrat,

nacida el 16 de Mayo de 1989. C. Menorca, 84.

## 26 de Noviembre

- Maria Antonia Perelló Frontera, hija de Rafael y Antonia, nacida el 16 de Octubre de 1988. C. Buenavista, 36.

- Juan María Comas Alonso, hijo de Juan y Luisa, nacido el 9 de Septiembre de 1987. C. Ibiza, 14.

- Bernat Villalonga Palou, hijo de Bernardc y Agueda, nacido el 17 de Mayo de 1989. C. Formentera, 12.

- Margalida Vallespir Cladera, hija de Miguel y Antonia, nacida el 14 de Agosto de 1989. C. Pedro alcántara Peña.

## 17 de Diciembre

- José David Núñez Blanco, hijo de Pedro y Marcelina, nacido el 30 de Septiembre de 1989. C. Magallanes, 2.

- Guillermo Gual Calvo, hijo de Guillermo y María A. nacido el 3 de Octubre de 1989. Santa Margarita.

### VOS DEMANAM:

- Revisar els motius del per què batiau: ASSIS- TIU A LES REUNIONS de preparació del Baptisme.

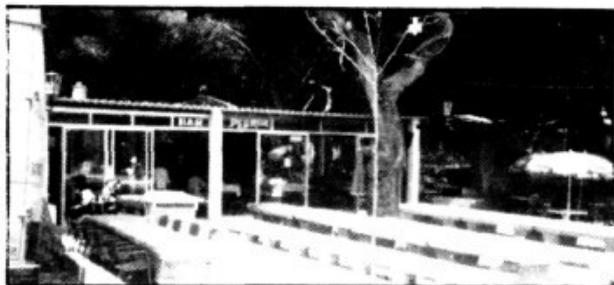
- Donau més importància a lo comunitari que als interessos particulars. Celebrau el Baptisme dins els horaris normals de cada parròquia. No demaneu excepcions individualistes.

- La festa és de tota la parròquia: no con- videu sols al refresc, convidau a la celebració a l'església.

- Alerta a batiar per inèrcia o rutina, pressions socials o familiars.

## Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS  
*Playas Muro - Ca's Capellans*



CLÍNICA DENTAL  
Dr. Jesús Álvarez Ayala  
Médico odontólogo

Col. 2695

C/. Teodoro Canet, 11, 1 E

Tel. 54 75 40

Puerto de Alcudia



CAIXA DE PENSIONES

"la Caixa"

AGENCIA  
CAN PICAFORT

Avd. Trias, s/n  
Tel. 85 00 30

*Restaurante Pizzeria*

*Bananas*

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

peluqueria caballeros



*M Perello*

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

VENDO JUNTO A «LA PINEDA» DE CA'N PICAFORT  
2.500 M<sup>2</sup> CON AGUA, PEQUEÑO HUERTO, POZO,  
EDIFICACION CUADRAS Y PINAR

PRECIO A CONVENIR

INFORMES: TEL. 85 02 14

SE VENDEN PISOS

Calle Jaime II

Informes: Hotel Jaime II - Tel. 85 02 14

La Institució del Diaconat Permanent, passa a passa (I)

# La parròquia de Can Picafort, ara com ara, és l'única a Mallorca, que compta amb l'aportació d'un Diaca Permanent, casat

Per Miquel Capó Torrens  
Diaca Permanent

Des d'aquesta pàgina parroquial volem assumir la tasca que a manera de conclusió va prendre l'ASSEMBLEA DIOCESANA de l'Església de Mallorca 1989, fent referència als medis de Comunicació locals existents a la nostra Illa, a la fi d'afavorir la millor comunicació entre la comunitat i el poble.

Com qui una de les accions que ens proposa l'Assemblea, és el fer patent amb més freqüència el parer de l'Església referent a aquelles qüestions o esdeveniments més notables amb la finalitat d'il·luminar la consciència dels cristians i la realitat social, hem volgut doncs iniciar aquesta tasca amb un tema que pensam és ben engrescador i que està ben viu dins la nostra Parròquia de Ca'n Picafort, a més que tal volta sigui l'única Parròquia que, ara com ara, compta amb l'aportació d'un Diaca permanent. Ens referim com podeu suposar al tema del Diaconat Permanent, ministeri que va esser instaurat dins la nostra Diòcesis de Mallorca el 16 de Febrer de l'any 1984, amb l'ordenació del Diaca Miquel Capó, i vinculat a la nostra Parròquia ja des de molts d'anys abans.

Aquesta ordenació feta pel nostre bisbe D. Teodor Úbeda va encetar dins la nostra diòcesis la instauració d'un Ministeri que, com vorem, té el seu inici dins els primers segles de la

Història de l'Església.

Com qui tots els Picaforters i estiuejants coneixen més o manco les tasques



del Diaca dins la Parròquia, pensam que lo que molts no coneixen o no tenen clar, ni bona part dels feels, i fins i tot de prevéres, és una bona balcana de preguntes damunt el esmenat Diaconat: ¿Què és i què pot fer un Diaca dins el seu Ministeri? ¿Com es va instituir el ministeri? ¿D'on ve que els homes casats es pugin ordenar diaques? ¿Quines són les seves competències pròpies? ¿Quina trajectòria han realitzat fins ara els Diaques a Espanya? ¿I a les nostres Illes? Totes aquestes preguntes, i moltes altres, que tal volta ens haguem fet, intentarem donar-los llum amb l'ajuda valuosa de mateix Diaca que, sens dubte, ens aportarà una informació de primera mà.

Pensam que, al manco, els nostres feligresos i lectors Picaforters puguin

tenir una documentada informació del Diaconat Permanent en tots els seus aspectes.

Comencem així doncs per el principi.

Corria l'any 1964, el mes de Novembre, quan el Concili Vaticà II, prenia la resolució de restaruar el Diaconat com a ministeri Permanent, i amb la particularitat de poder accedir-hi els homes casats. Aquesta resolució va prendre cos oficial el 18 de juny de l'any 1967, amb la promulgació del «Motu proprio» SACRUM DIACONATUS ORDINEM», rubricat per aleshores Papa Pau VI.

Malgrat la gran càrrega de missatge que representava per tota l'Església universal, aquell document pontifici, la nostra Església d'Espanya es va quedar a l'espectativa dels diferents aconteixements que anaven realitzant-se dins l'Església. Així, a l'any 1972, concretament el 15 d'agost, el mateix Papa Pau VI, donava a la llum un

nou Document anomenat «Ad pascendum», amb el qual es donava un nou i fort impuls al Diaconat.

La primera veu que es va aixecar dins la nostra nació demanant als Bisbes la reinstauració del Diaconat, va tenir lloc cap a l'any 1973 amb motiu de la celebració del Sínode Hispalense, aquest, al seu compromís nº 124, demanava una urgent consideració i ordenació de la temàtica del Diaconat, i a més, donava les pertinents disposicions de què, dintre de la Diòcesis de Sevilla, es donàs acolliment i atenció a possibles ordenacions.

Tengueren que passar 12 anys des de el Concili Vaticà II, quan la Conferència Episcopal Espanyola, va establir una comissió per a estudiar i fer un seguiment al Diaconat Permanent; aquesta comissió estava presidida per l'Arquebisbe Mar. Jubany de Barcelona.

(Continuarà)

## MISAS

### Ca'n Picafort

Sábados - 6 tarde: mallorquín  
Domingos: 9'30 mañana (turistas)

12 mediodía (cast.)

6 tarde: mallorquín

Cada día - 6 tarde



**TARIFAS  
MINI**  
40% descuento

GAT 805

**un grupo  
de profesionales  
a su servicio**

**Reserva de:**

BILLETES DE BARCO  
PASAJES AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS  
VIAJES 3ª EDAD  
CRUCEROS  
VUELOS CHARTER  
EUROPA EN AUTOCAR

**Descuentos a:**

RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Agencia Oficial para la venta de billetes:



**acromar**

su agencia de viajes

Paseo Colon, 112 - B - Tels. 85 00 26 - 85 00 65  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

**MR MUEBLES**

**CASA  
ROSSA**



MUEBLES MODERNOS  
TRESILLOS -  
Y CLASICOS  
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos  
sin compromiso

Distribuidor Oficial:  
Muebles de Terraza  
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Artá, 43-45  
Tel. 850414  
CAN PICAFORT

# Qué hay que saber de los contratos de alquiler

La ley marca las pautas en cuanto al contenido de los contratos, las obligaciones y derechos de las partes y las causas de extinción, pero es la voluntad de las partes arrendador e inquilino la que en definitiva redactará un contrato a su medida. Cuantas más cláusulas contenga un contrato más obligaciones surgen para el inquilino.

Las cláusulas más frecuentes que suele contener un contrato de alquiler son las que hacen referencia al tiempo de duración, precio del alquiler, destino que se da a la vivienda, obras que se pueden realizar, quién corre con los gastos, fianza y la llamada cláusula de estabilización, que es la que hace referencia a forma en que se va a hacer la revisión de la renta pactada. El plazo puede concertarse libremente por las partes, pero si no se ha fijado tiempo, se entiende por años cuando se ha fijado un alquiler anual, por meses cuando es mensual y por días cuando es diario.

De hecho, la mayoría de los contratos se suelen realizar por un período de un año. El Plazo de arrendamiento es un dato importante a tener en cuenta por el arrendador cuando se pretenda resolver el contrato por expiración del tiempo pactado o cuando aparezca alguna de las causas que dan lugar a la no aplicación de la prórroga forzosa de la Ley de Arrendamiento Urbano: necesidad de la vivienda por el arrendador, proyecto de derribo de la finca para edificar otra, falta de ocupación durante seis meses y ocupación de dos o más viviendas en la misma población. En cualquiera de esas causas habrá que dejar transcurrir el plazo fijado en el contrato.

No obstante, el plazo pactado está sujeto a prórroga forzosa por el arren-

dador y potestativa para el inquilino en todos los contratos realizados antes del 1 de mayo de 1985. Respecto a los suscritos con posterioridad de dicha fecha, se podrá pactar la no aplicación del régimen de prórroga forzosa.

## RENTA LIBRE

El precio de los contratos de alquiler es libre, pero es importante dejar claro el importe de la renta mensual, así como el lugar de pago, que suele ser el domicilio del arrendador o el ingreso en su cuenta corriente.

Cuando empezó a parecer la inflación empezaron a incluirse en los contratos las llamadas cláusulas de estabilización, que permiten actualizar la renta a pagar en función del índice de precios al consumo, del índice de precios de la vivienda, de un cantidad concreta o de algún porcentaje que se estipule.

Ambas partes están obligadas a respetar el destino que se haya pactado en el contrato-vivienda o local de negocio-, siendo causa de resolución del contrato el cambio de destino.

## OBRAS PERMITIDAS

Las obras que se hagan a fin de conservar en condiciones el inmueble para el uso convenido son de cuenta del arrendador, pudiendo exigir éste del inquilino el abono del 12 % anual de capital invertido, en el caso de alquileres celebrados antes del 1 de julio de 1964.

Con el fin de conservar la vivienda con la estructura que quiera el propietario, la Ley prohíbe al inquilino la realización de obras que modifiquen la vivienda o el local sin consentimiento del arrendador,

## CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL

CONTABILIDAD MECANIZADA  
LIBROS OFICIALES  
PAGO DE IMPUESTOS  
ASESORIA FISCAL PERMANENTE  
GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

C/ Costa i Llobera, 26  
07458 - CA'N PICAFORT

Tels. 85.10.86  
52.31.31

siendo causa de resolución si no se hacen con este requisito. Si son autorizadas por el arrendador, una vez efectuadas quedan en beneficio del mismo.

En principio, todos los gastos que se originen como consecuencia del uso son de cuenta del arrendador, ya que el inquilino sólo está obligado al pago de lo que se haya comprometido en el contrato.

Es exigible prestar fianza en una cantidad equivalente, al menos, a una mensualidad de renta. La finalidad de la fianza es servir de garantía de las posibles responsabilidades en que pueda incurrir el inquilino.

Finalmente, recordar como obligatorio que un contrato de alquiler, en un plazo de quince días desde que se firma, tiene que ser registrado con la Cámara de la Propiedad y hacer el depósito de la fianza acordada.

No es obligatoria la intervención de un profesional al hacer el contrato, pero siempre es una garantía que lo haga, pues informará de las posibilidades existentes.

## PLAZO

Los contratos amparados en el decreto Boyer puede pactar la no aplicación del régimen de prórroga forzosa mediante una cláusula del estilo: «el presente contrato se pacta por tiempo de un año excluyendo expresamente el régimen de prórroga forzosa establecido en el artículo 57 de la LAU y acogiéndose a lo dispuesto en el artículo 9-1 del Real Decreto Ley 2-1985 de abril, sobre Medidas de Política Económica».

## PRECIO

Para actualizar la renta a pagar se incluye la cláusula de estabilización: «la renta que satisfaga el arrendatario será revisada anualmente, modificándose automáticamente en la misma medida en que, en igual períodos de tiempo hubiérase experimentado variación, en más o menos, el índice de precios al consumo, de conformidad con los datos obrantes en el Instituto Nacional de Estadística u Organismo que en su caso le sustituya»

## OBRAS

La Ley permite obras de conservación y mejora, pero para obras de otro tipo necesitan autorización, incluyéndose una cláusula tal

Sebastián Pastor Perelló  
Economista



como: «El arrendamiento se obliga a no hacer obra, variación o instalación alguna sin haber obtenido previamente autorización expresa y escrita del arrendador. Las reformas que se hicieran mediante esta autorización quedarían en beneficio de la propiedad sin derecho a reintegro».

**DESTINO**

El contrato de alquiler se resuelve si no se respeta la cláusula que determina la obligatoriedad de respetar el destino pactado:

«El piso objeto de este contrato se destinará única y exclusivamente a vivienda del inquilino, sin que pueda dedicarse a ningún otro negocio o industria. Asimismo el inquilino no podrá ceder o subarrendar ni en su totalidad ni en parte el piso objeto de este contrato».

**GASTOS**

El pago de los gastos se puede pactar: «Con indepen-

dencia del pago de la renta, serán de cuenta y cargo del arrendatario el importe de los suministros tanto propios como comunes (calefacción, portería, agua y luz). Asimismo serán de cuenta del arrendatario los que se deriven de la contribución territorial urbana, recargos, arbitrios e impuestos y aquellos otros que pudieran implantarse durante la vigencia del presente contrato».

**FIANZA**

La obligatoriedad de la fianza se puede recoger en los siguientes términos «El inquilino toma posesión en este acto del piso objeto este contrato a su entera satisfacción. Asimismo entrega el arrendador las rentas del mes en curso y deposita en su poder la cantidad de... pesetas, importe de una mensualidad de renta en concepto de fianza, que le serán devueltas al fina del arrendamiento en el solo caso de no incurrir en responsabilidades».

**VENDO APARTAMENTO  
EN PRIMERA LINEA  
100 M<sup>2</sup>.  
MAS 70 DE TERRAZA**

*Tel. 85 06 10*

**PLUVIOMETRO  
DE SANTA MARGARITA**

**ENERO 90**

	<b>C. Picafort</b>	<b>Sta. Margalida</b>
Noche 3-4:	10 l.	10 l.
Noche 7-8:	15 l.	10 l.
Noche 10-11:	10 l.	10 l.
Día 12:	35 l.	30 l.
Noche 13:	--	15 l.
Total:	70 l.	75 l.

**Pedro Tous**

**CELLER - COLOM - PENSION - CERVANTES**  
 PASEO COLON, 19  
 C'AN PICAFORT  
 MALLORCA  
 TEL. 52 80 01



**CAIXA DE BALEARS  
"SA NOSTRA"**

*Paseo Colón, 12-A  
Tel. 85 00 23*



**VENTA DE LEÑA  
(Almendra y encina)  
para estufas y chimeneas**

*Tel. 52 24 49 (Llubí)  
C/ Ramón y Cajal, 80  
Tomeu Martí*

**SERRA**  
ILUMINACION



*C/. Poniente, 8 - Tel. 85 01 22  
CA'N PICAFORT (Mallorca)*

## Un pleno municipal que resultó polémico

El sábado día 13 a las nueve de la mañana se celebró en el Ayuntamiento una sesión del Pleno, extraordinario, con un denso y apretado orden del día que constaba de trece puntos y que resultó, en buena parte, polémico; asistiendo al mismo siete concejales del equipo de gobierno y tres de la oposición.

Si para los supersticiosos la coincidencia del número trece en la fecha y en los puntos del orden del día podía ser de mal augurio, se cumplieron, en buena parte, los vaticinios ya que en la discusión de los puntos referentes al tema urbanístico, que eran la mayoría, hubo casi de todo: discusiones acaloradas, acusaciones -unas francas otras veladas-, palabras de grueso calibre y un espíritu de enfrentamiento que llegó a invadir el terreno personal y que dió, en conjunto, la sensación de que algunos están más interesados en defender sus posturas que en los temas que se discuten.

En la discusión del punto uno que trataba de la subsanación de unas deficiencias en el sector 9 de Ca'n Picafort, por unas modificaciones aconsejadas por la Comisión Provincial de Urbanismo y aceptadas por el consistorio y que consistía en la reducción de alturas en la construcción el concejal Sr. Roig pide que salga de la sala el concejal de Fomento Sr. Monjo, por tener un familiar suyo interesado en el Sector. El Sr. Monjo manifestó que dicha situación había cambiado y que dicho familiar -se refería a su padre político- fue ac-

cionista en su día de URCABSA, con aproximadamente el 5% de acciones. Esta compañía juntamente con INISA, Sata Eulalia, S.A. y los particulares Gabriel Gelabert y José Perelló, son los propietarios del mencionado Sector 9. Al parecer el familiar del Sr. Monjo habría vendido sus acciones, pero en todo caso el concejal habría votado en contra de los intereses de los propietarios al aprobar una reducción de alturas y en contra de dicha aprobación algunos propietarios interpusieron recurso. Se aprobó el punto por siete votos a favor y tres en contra.

En la discusión del punto dos (aprobación de las bases de actuación y estatutos de la junta de compensación del Plan Parcial del Sector 9) el Sr. Roig vuelve a insistir sobre el abandono de la sala por parte del Sr. Monjo en lo que le apoya el Concejal Sr. Gayá. En este punto el Sr. Monjo acusó a la oposición de no asistir a las comisiones informativas, con el fin de trasladar la polémica a los plenos y poner a la opinión pública en contra de la mayoría municipal y que «entre todos nosotros los que estamos aquí no poseemos tantos intereses en Can Picafort como cierto conseller que envía a sus perros fieles en contra nuestra». Los Srs. Gayá y Roig se sienten insultados y piden explicaciones a lo que replica el Sr. Monjo que no tiene nada que añadir. Hay una viva discusión en la que el Sr. Roig acusa al alcalde de no quererle a él en las co-

misiones informativas y de actuar de manera partidista y dictatorial. Se aprueba el punto por siete votos a favor y tres en contra.

La polémica y el enfrentamiento están presentes en cada uno de los puntos del orden del día. En el punto cuatro que trata de la aprobación provisional del Plan Parcial del sector ocho, en el que los propietarios del mismo no se ponen de acuerdo en la subsanación de unas deficiencias, cuenta tan sólo con el voto favorable del Sr. Gayá y la abstención del resto del consistorio.

El punto cinco que trata de la venta de una parcela de 1431 m<sup>2</sup>, ubicada en el Sector 6 y propiedad del ayuntamiento, el concejal Sr. Gayá opina que debe ser subastada; en cambio el Sr. Monjo opina que no, ya que, al ser una parcela residual, debe venderse a los propietarios colindantes, de acuerdo con el Reglamento de bienes de las Entidades Locales.

El Sr. Monjo le dice al Sr. Gayá, que manifiesta «ver bubotes por todas partes», que es extraño que no haga caso a los numerosos asesores que tiene en su partido y el Concejal Sr. Salas acusa al Sr. Gayá de ejercer una oposición poco seria y, sobretodo, nada convincente.

Casi todos los puntos fueron aprobados con los votos a favor de la mayoría municipal y los votos en contra de la oposición, sin embargo los puntos 6, 8, 9 y 10; referidos a: Un detalle de proyecto de edificación promovida por Dña. María Capó Fló,

aprobación de una petición de subvención al Consell Insular, para la segunda fase de Abastecimiento de agua potable y saneamiento de Santa Margalida y la suscripción de dos convenios con el INSERSO, uno para el servicio de asistencia domiciliaria a la Tercera Edad y el otro para el servicio de Comedor Colectivo para la Tercera Edad de Ca'n Picafort, lo fueron por unanimidad. A una pregunta del concejal Sr. Triay en el sentido de que si al referirse a la Tercera Edad era referido a todo el colectivo o solo a determinadas asociaciones, le contestó el Sr. Mascaró que a todo el colectivo y que además se contempla la posibilidad de hacer extensivo a Santa Margalida el asunto del comedor.

Otro punto que merece destacar es el número siete que se refiere a la aceptación de la propuesta del Catálogo de Espacios Naturales realizada por la C.P.U. en lo que hace referencia al ayuntamiento de Santa Margalida. La comisión de Fomento de este municipio lo informa muy favorablemente y propone a la C.P.U. que al estudiar definitivamente el tema, amplíe la protección en las zonas de los torrentes de Son Bauló, de Son Real y de Na Borges, hasta veinte metros más allá de los puntos más altos de las márgenes de dichos torrentes. A esta propuesta el concejal Sr. Gayá pide que se proteja el máximo respetando las





NN.SS. Según el Sr. Monjo la propuesta va más allá de las NN.SS. en beneficio de una mayor protección; pese a ello y sin razón aparente, los integrantes de la oposición votaron en contra.

El punto 11 trata sobre un contrato de préstamo, condiciones generales y particulares, entre el Ayuntamiento y el Banco de Crédito Local de España para inversiones. Vuelve a desatarse la discusión acalorada. El Sr. Gayá cree que debería hacerse una propuesta de presupuestos por traspaso de licencias de taxis por permisos de obras y de 13 millones, todavía no cobrados, de la concesión de playas. El Sr. Mascaró insiste en que, si se asistiera a las comisiones informativas, no serían necesarias tantas explicaciones y que buena parte del dinero se va en el pago de deudas contraídas por anteriores consistorios y que el dinero del préstamo, 75 millones, es para la adquisición de un ordenador, pavimentación del patio del colegio, embellecimiento del Paseo Colón, poner papeleras en las playas, bacheo calles de Can Picafort, etc.

El punto doce sobre distribución de contribuciones especiales para cada una de las tres fases del Plan de embellecimiento del Paseo Colón y el 13 para la subvención de las acometidas de aguas residuales de Can Picafort para su empalme a la Depuradora, aprobados ambos con los votos favorables de la mayoría y los votos en contra de la oposición con el punto final a un pleno, uno más, que resultó polémico.

**Domingo,  
11 de febrero:  
CAMPAÑA CONTRA  
EL HAMBRE**



## Bar Restaurante **CA'N RIERA**

**CARNES Y  
PESCADOS FRESCOS**

**BOCADILLOS**

Paseo Colón, 130. Tel. 85 05 39. CAN PICAFORT

**\* MERCOSA**

**SERVICIO**  
 Toda una filosofía desde  
 nuestros comienzos.

**PROFESIONALIDAD**  
 Probada y reconocida.  
 Con más de 2.500 instalaciones  
 realizadas

**PRESTIGIO**  
 De las marcas internacionales  
 que representamos e instalamos.

**RAPIDEZ Y EFICACIA**  
 (Pregunte a nuestros clientes).

**\* MERCOSA**  
 MAQUINARIA PARA HOSTELERÍA  
 C/ Joaquín María Bover, 13  
 Tel. 971/467970 - 466011  
 Fax. 971/462657  
 07005 Palma de Mallorca  
 Paseo Colón, 70 - Ca'n Picafort  
 Tel. 85 15 48

# SON BAULÓ, EN 1865

## Nota de la Redacción.

En el año 1865 -hace ahora 125 años un médico y zoólogo alemán el Dr. Hermann Alexander Pagenstecher emprendió un viaje a Mallorca que publicó en su libro «LA ISLA DE MALLORCA-RESEÑA DE UN VIAJE que, en 1989, que ha sido reeditado por la editorial DRAC de Palma. Como es de su-

poner un viaje a través de Mallorca hace 125 años nos ofrecía las comodidades ni la rapidez con que viajan ahora nuestros turistas. Pero dejemos hablar y contar a nuestro turista alemán del siglo XIX, cuando atraviesa y se encuentra Son Bauló, nombre que, como se ve, fue anterior al nombre de Can Picafort. Así dice nuestro autor:

taban tres á cuatro leguas de su país. Sin embargo, nuestro error, nos proporcionó una bellísima vista. El terreno cubierto de escaso matorral bajo á lo largo del bosque hasta la orilla, en la cual los peñascos forman una faja estrecha y escarpada, cubierta por las olas de blanca espuma, y á pocas leguas de distancia se veía á nuestro frente formando horizonte, la elevada sierra que terminando en el cabo *Ferrutx* nos separaba de Artá. El punto en que entonces nos encontrábamos, es el mismo que figura en el mapa, con el nombre de *las dos rocas*. Una profunda soledad nos rodeaba, hasta el mar que se extendía largo y ancho á nuestra vista, estaba solitario, y sin una vela. Solo una lijera faja de blanquecina espuma interrumpía su terso espejo. Pero teniendo poco tiempo que perder, pronto nos apartamos de esta contemplación, para buscar en el mapa nuestro nuevo rumbo. Después de buscarlo, por espacio de un cuarto de hora errantes por la costa, volvimos á encontrar nuestro sendero atravesando un hondo barranco. En su fondo las aguas torrentosas de la acequia real, forman un pantano, que llega hasta el mar, que en verano queda separado de éste, por una barra que entonces estaba medio destruida. Los flancos del barranco ofrecían igual inclinación por ambos lados, por lo tanto no había que pensar en probar el vadear la laguna con nuestras caballerías sin grave riesgo. La proximidad de la desembocadura del escarpado barranco en la plena mar, hacia esta perspectiva mas peligrosa y pintoresca. Este nuevo obstáculo vino á acrecentar nuestras dudas, sobre si podríamos alcanzar el fin de esta marcha, y se hacia muy factible que nos viéramos obligados á permanecer aquella noche en medio de algun bosque. Volvimos á emprender nuestras pesquisas hácia el interior á lo largo del barranco, y no tardamos en tropezar nuevamente con el paredón. Esta vez nos ofreció un boquete por el cual penetramos en los campos de *Son Bauló*. Poco tiempo llevábamos cruzándolos, cuando encontramos un hombre medio vestido, desgreñado, y de aspecto salvaje, acompañado de dos perros. Deseaba éste que le explicásemos nuestra presencia en aquellos sitios, y D. Basilio con su habitual destreza, domesticó la fiera, mediante una moneda, y la trasformó pronto en el mas complaciente servidor y conductor. Charlando y riendo nos acompañó, primero por campos sembrados, luego por entre bosques y matorrales, durante media hora; y una legua mas adelante hasta un punto donde el torrente queda reducido á un simple arroyo y se pasa por un puente medio roto.

Este era el punto mas importante para él, porque allí estaba quemando un montón de leña que trasformaba en carbon. Nuestros amigos nos contaron, que á veces estos arrendadores van á propósito mal vestidos, particularmente

Al entrar en el término de *Son Bauló*, encontramos un pinar de bastante elevación, que cubría antiguas dunas ó montículos de arena. El paisaje tomó desde allí un carácter diferente de todos los que habíamos visitado en la isla. Debajo de los copudos pinos no muy espesos, en cuyos rojizos troncos se reflejaban los rayos del sol ya despejado, se amontonaban los mas espesos y altos matorrales de lentisco que hasta entonces habíamos visto en la isla. Algunas de sus matas que son tan perfectamente redondas, que parecen hayan estado en un parque al inteligente cuidado de un jardinero, llegaban á un diámetro de quince piés y con suficiente altura para cubrir un hombre montado. Haciendo las altas yerbas de aquel sitio, encontramos un numeroso rebaño de ovejas de hermosa y crecida especie, guiado por los melodiosos sonidos de un caramillo. En los sitios descubiertos se extendía una espesa alfombra de tierna yerba esmaltada de numerosas flores, entre las cuales se distinguía el oloroso gamon. Con facilidad y lijereza avanzábamos por los blandos y secos senderos del bosque, descubriendo acá y acullá algunas piezas de caza, que se indemnizaban del mal tiempo que acababan de pasar.

De los campos y de los matorrales, huían asustadas bandadas de pinzones y hortelanos, que disfrutaban por allí de los restos de la estación del invierno; y del bosque espantadas por las pisadas de las caballerías salían volando perdices y pitirrejos, cuyo rápido vuelo seguíamos con la vista al través de la espesura. En el follaje de los pinos se ocultaban las palomas, temerosas de ser presa de las aves de rapiña, que las acechaban desde lo alto. Llegados á una tapia que en una larga extensión separaba del bosque los campos sembrados y los protegía en su parte oriental de las invasiones del ganado, *Toni* perdió el camino y nos dirigió demasiado hácia levante. Reconocimos el error al vernos de repente fuera del bosque y cercanos al mar. El camino torcía allí y se dirigía hácia atrás, en dirección de *Son Bauló*. Parecía imposible que unos arrieros de Pollensa, cual los nuestros, desconociesen de esta suerte los caminos que dis-

dentro de la capital, á fin de aparecer mas miserables y alcanzar así que no les suban el precio del arriendo. Numerosas haciendas están concentradas en manos de algunas familias, que por lo tanto las arriendan mal y á veces sin visitarlas jamas. En verdad que este descuido de la propiedad produce en aquellos sitios de la isla donde esto sucede, unos paisajes naturales mucho mas agradables y hermosos, que los que resultan de las porciones cultivadas con el mayor esmero é incesante asiduidad; pero la riqueza en general padece en gran manera con la existencia de semejantes propiedades.

Hicimos montar de nuevo á nuestros mozos, que se habian apeado á la entrada del bosque, y seguimos caminando por medio de otro muy hermoso, y del cual se escapaba á menudo la caza volando hácia la llanura situada al otro lado del arroyo. A la derecha dejamos las fértiles tierras, los edificios y el molino de viento de *Son Real*. A las siete, el sol horriblemente pálido, lanzaba sus últimos rayos hácia nosotros, al través de las nubes: entónces nos encontrábamnos en un campo de trigo inundado. que atravesamos penosísimamente casi á oscuras y con agua hasta el tobillo.



**ANUNCIE  
EN LA  
REVISTA  
CA'N PICAFORT**



centro  
fiscal y  
contable

**Declaraciones Fiscales  
y  
Contabilidad Mecanizada**

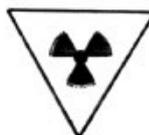
Plaça S'Abeurador, 13  
07450 Santa Margalida  
Tel. (971) 52 38 96

**El sistema más rápido y  
eficaz de comunicación**

**Canon**



**Sistemas de Oficina  
d'Es Pla, S.A.**  
Avda. Ciutat de Lompoc, 146  
Tel. 50 53 91  
07300 INCA  
Fax 50 51 26



**NORBALEAR**

Alarmas - Conexiones  
Extintores - Incendio  
Cajas Fuertes

Juan S. Llull Ribas

TEL. - FAX: 85 08 28 CTRA. ARTA - PTO. ALCUDIA, KM. 21  
T. M. A. 908.13.64.44 07458 - CA'N PICAFORT



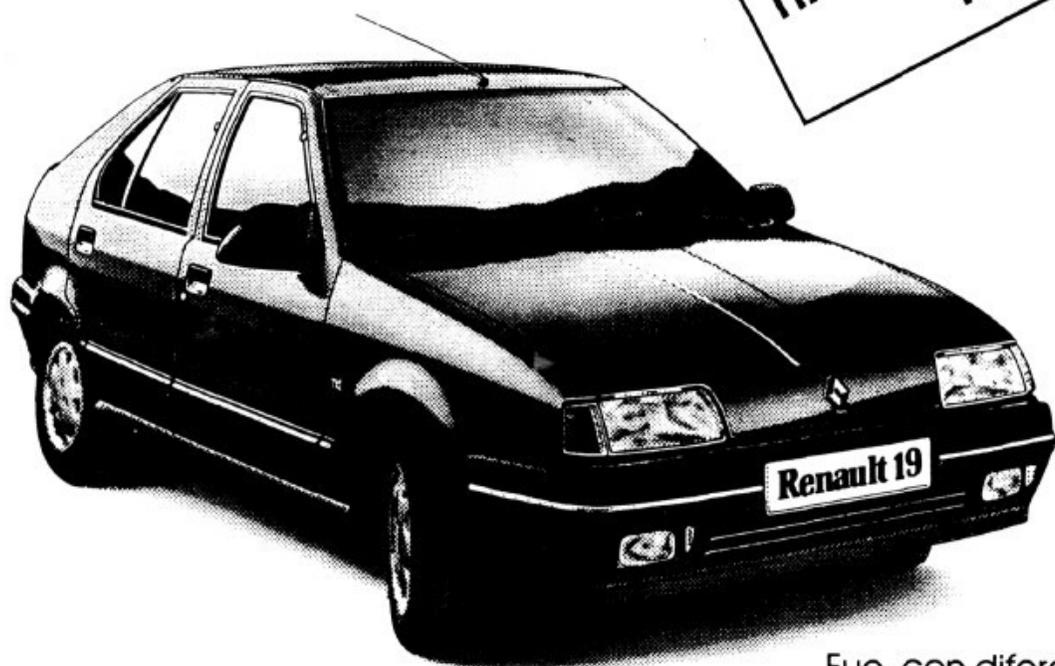
**DISCO**

**SKAU**  
CA'N PICAFORT

La Publicidad no es un lujo: es una necesidad. Haga Vd. su PUBLICIDAD a través de la revista CAN PICAFORT, un medio seguro y rápido para que su Firma y su Producto sean conocidos no sólo en Ca'n Picafort, sino también en Santa Margalida y Son Serra de Marina. Teléfono: 85 01 15.

# A FUERZA DE SER LIDER

HASTA 100.000 pts.  
MENOS



Fue, con diferencia, el coche más vendido del año pasado. El líder que se te acerca ahora como nunca. Porque la Red de Concesionarios Renault te ofrece durante este mes **unas condiciones muy especiales** al comprar tu RENAULT 19 tres y cinco puertas y CHAMADE: Hasta 100.000 pts. de ahorro con sólo dejar su coche usado. Oferta válida durante este mes para coches en stock.

Infórmese en:



**RENAULT**

JOSE PASTOR GAYA

C/. Juan Ordinas, 19 - Tels. } 52 33 96  
  } 52 34 19

SANTA  
MARGARITA

*Servicio de taller  
Venta de vehículos  
nuevos y usados*

ABIERTO TODO EL DIA - DE 9 A 20 - INCLUIDO SABADO

Viatges d'un picaforter

## Florència VII - Fra Angèlic

Lluís Sorribes i Mas

Si a la banda dreta de l'Arno tenim el turonet de San Miniato, a la banda esquerra, tenim el turó de Fiesole. Fiesole és, no ho dubtéssim pas, el naixement de Florència. Fiesole és el lloc de la primera Etrúria. Tot allò que esdevindria, i fora, en els seus dies, la Toscana, es va començar a coure aquí. I, entre elles, la comunitat dels dominics, la de la comunitat de San Marco i en ella feu vida i mestratge un sensacional i devotíssim personatge pintor-autor d'uns frescs magnífics, d'uns frescs plens de candor i d'una religiositat solemne i sentida, amb uns colors nets i tendres, amb un bé de Déu de Verges i àngels càndidament

agenollats amb ales de colors vivíssims -vermells i blaus purs que us recorden- vulgheu o no vulgheu- en Miró. I l'or, les escates i els brodats d'or, tants com vulgheu, en les festasses de la Creació i del Judici Universal. Tal com pintava pregava -diríem- amb les llàgrimes als ulls. Hom diria que Fra Angelico y la seva fama de santedat, fou tot un cas. Fou un pintor incansable, un treballador extraordinari i ple de Déu, un pintor il·luminat, un pintor de meravelles, un pintor d'una gran i ben segura petjada, una de les primeres i ben segures torxes que obriren la gran i al·lucinant encesa del Renaixement.

**Cada mes lea  
Revista «Ca'n Picafort»**

# TAMANACO

## SU PASTELERÍA DEL NORTE DE MALLORCA

Paseo Colón, 54 - Tel. 85 02 36  
CA'N PICAFORT - Mallorca

## VENTA DE VIVIENDAS

CA'N PICAFORT

3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor

Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo,  
Acabados de primera calidad

**Facilidades de Pago**

Informes: Tel. 85 07 92

Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcúdia)



## Optica Ca'n Picafort

Graduamos su vista - Adaptación lentes de contacto - Monturas de receta - Extensa gama en gafas de sol - Accesorios, Termómetros, lupas, etc.

Paseo Colón, 92

07458 - CA'N PICAFORT

**BODAS  
COMUNIONES  
CONVENCIONES**

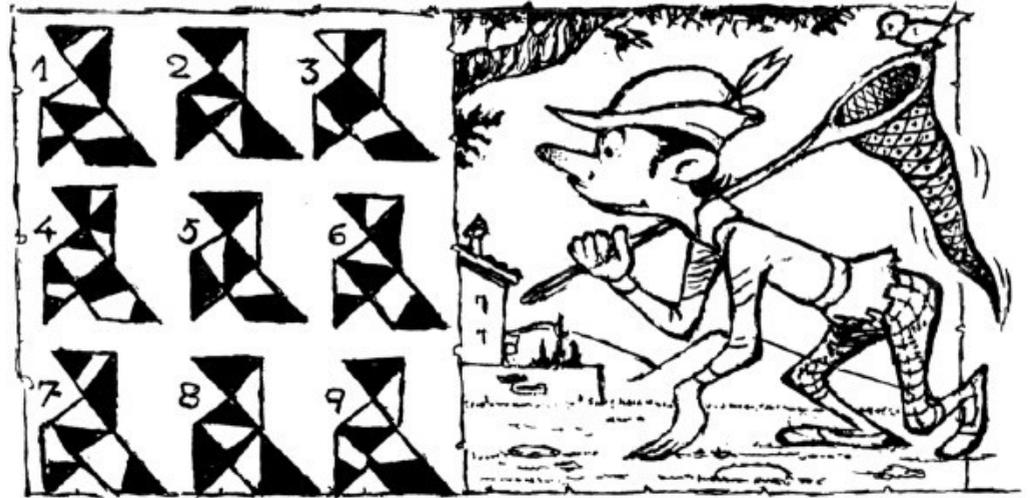
**CENA MEDIEVAL  
CON BAILE Y  
ESPECTACULOS...**



S'ALQUERIA. Tel. 52 37 11  
Cra. Santa Margarita - Ca'n Picafort Km. 2,5  
SANTA MARGARITA

■ **JUAN GUERRA EN CAN PICAFORT.** Nos lo aseguran fuentes habitualmente bien informadas. La sombra de Juan Guerra es alargada. Tan alargada que puede haber llegado incluso a Can Picafort. Es que últimamente este señor parece estar en todo, y claro, en una zona tan conflictiva urbanísticamente hablando como ésta es normal que también esté.

DM - 2 de Febrero de 1990



ENTRE ESTAS NUEVE PIAKITAS HAY DOS IGUALES ¿LAS VES?



**DIBUJO FANTASMA**



Uniendo los puntos, podrás ver qué hay delante de este soñoliento señor.

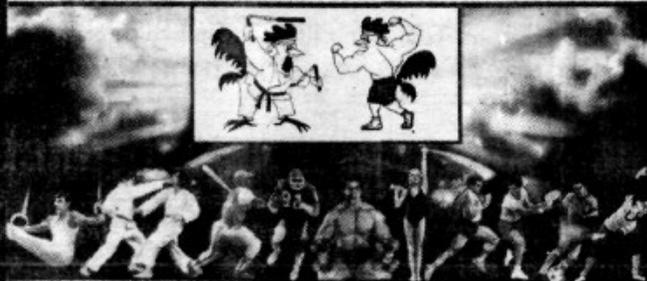
**Adivinanza**

No lo tocas y no lo ves cuando sin patas ni pies ha subido y ha bajado.

Si el consejo que te ha dado sigues con exactitud tendrás tú mejor salud.

Adiv. El termómetro.

**SPORT & FITNESS TAO**



- CLASES COLECTIVAS: para dolores de espalda, artrosis, puesta en forma, elasticidad, moldeado corporal,...
- CLASES PARA NIÑOS: corrección de posturas (pies planos, escoliosis), estimulación de crecimiento.
- KARATE-SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACIÓN FÍSICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORRECTIVA.
- TAI-JITSU: DEFENSA PERSONAL.

- \* BALLET
- \* DANZA ESPAÑOLA
- \* SEVILLANAS

**HORARIO**  
De 9 a 12 h. y de 15'30 a 22'00 h.  
SÁBADOS: de 10 a 13 h.

**DIRECCIÓN**  
Costa y Llobera, 24  
Tel. 85 05 48  
CA'N PICAFORT



**Molta Moda**  
*moda informal*

Isabel Garau, 34

Tel. 85 07 70

Ca'n Picafort



**SMS**

Cases de **Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

# AHORA, EN CA'N PICAFORT

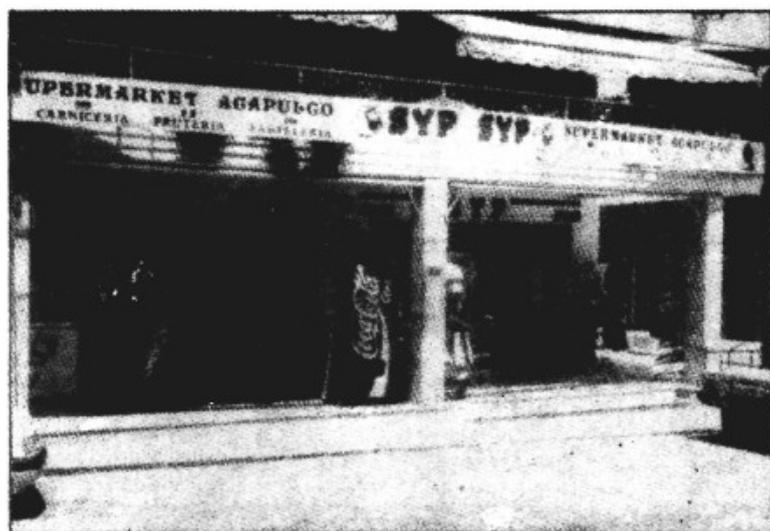
Avd. José Trias, 24 - Tel. 85 04 67



LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA

Venga a comprobarlo

## OFERTAS FEBRERO



Aceite Lindoliva _____	279 pts.
Aceite Martorell Girasol _____	169 pts.
Agua Font Sorda 1,5 litros _____	29 pts.
Leche Agama 1,5 litros _____	125 pts.
Leche Asturiana Brik entera _____	85 pts.
Lavavajillas Coral 1 litro _____	89 pts.
Suavizante Vernel 2 litros _____	169 pts.
Compresa Famosette 20 unidades _____	129 pts.
Rollo cocina Colhogar 2 _____	139 pts.
Queso La Cabaña _____	1.090 pts.
Salchichón Palma especial _____	490 pts.

### Y CIEN OFERTAS MAS

# **SOCIEDAD DEPORTIVA DE CAZA «HERO STA. MARGARITA»**

**ORGANIZA EL DIA 10 DE MARZO DE 1990**

*Una Cena-Espectáculo fin de temporada en Es «Fogueró Palace» del Pto. de Alcudia,  
con las atracciones:*

**GRAN ORQUESTA BIGG BAND**  
*y la actuación estelar de la N.º 1 de la Canción Española*

## **MARIA DEL MONTE**

Cena a las 20'30 h. con el siguiente menú:  
Aperitivo, arroz a la marinera, Solomillo de Ternera y Suffle especial Es Fogueró

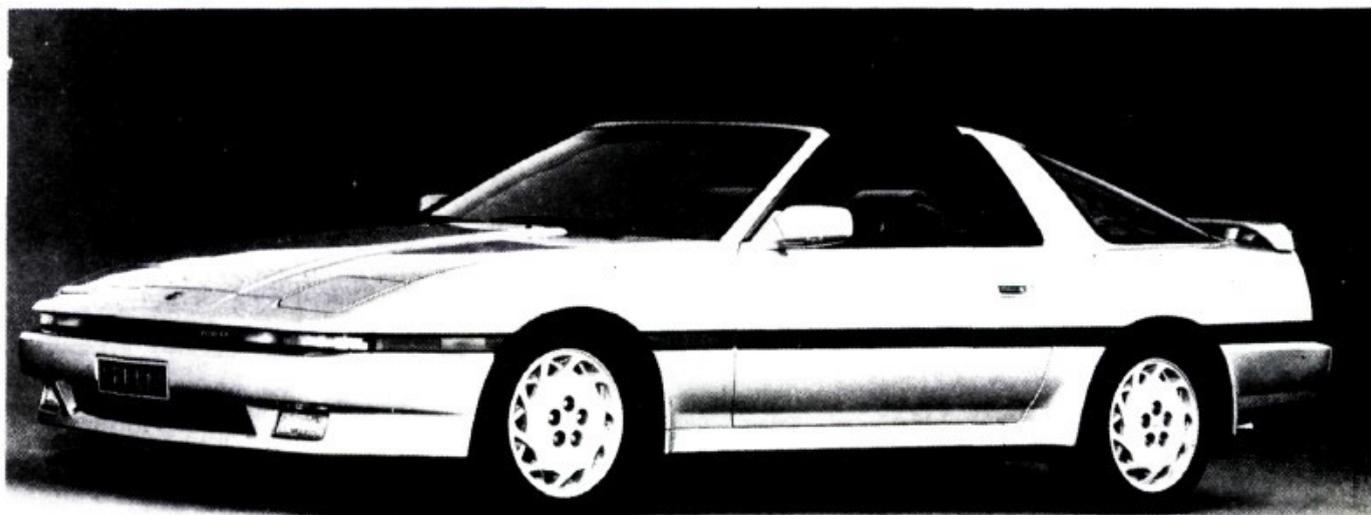
Venta anticipada en:

Sta. Margarita (Bar Galmés, Bas Cas Sigalo)  
Es Fogueró (Pto. Alcudia y Palma)  
Banca March (Ca'n Picafort, Muro y Sa Pobla)  
María de la Salud (Sociedad de Cazadores)

**PLAZAS LIMITADAS**

# **TOYOTA**

Agente oficial  
**JUAN SEGUI TOUS**



**SUPRA** versión Targa: la espectacularidad.

Exposición; Miguel Ordinas, 26  
Taller; Lepanto, 21

Tel. 52 32 21  
07450 SANTA MARGARITA